

SILVERCREST®



www.lidl-service.com

PDF
online

JUICER SFE 450 C1

(GB) (IE)

JUICER

Operating instructions

(PL)

SOKOWIRÓWKA

Instrukcja obsługi

(DE) (AT) (CH)

ENTSAFTER

Bedienungsanleitung

(SE)

JUICEPRESS

Bruksanvisning

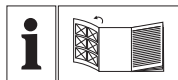
(LT)

SULČIASPAUDĖ

Naudojimo instrukcija

IAN 273187

(SE) (PL) (LT)



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

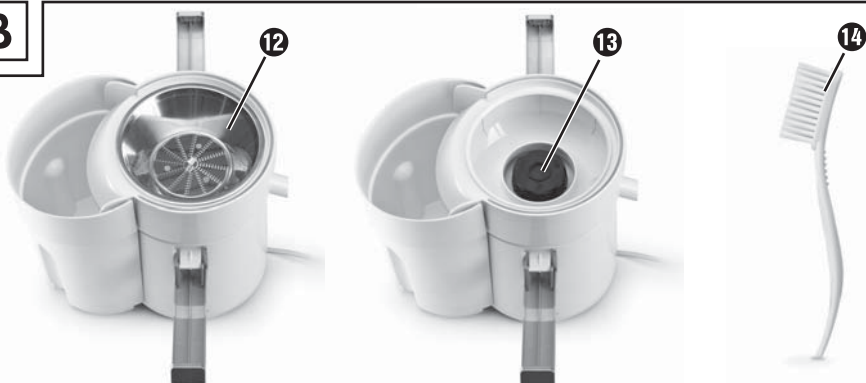
LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB / IE	Operating instructions	Page	1
SE	Bruksanvisning	Sidan	19
PL	Instrukcja obsługi	Strona	37
LT	Naudojimo instrukcija	Seite	55
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	73

A**B**

Contents

Introduction	2
Intended use	2
Package contents	2
Description of the appliance	3
Technical data	3
Safety instructions	4
Assembling and operating the appliance	6
Preparing the fruits/vegetables	7
Juicing	8
Emptying the pulp container and the filter	10
Dismantling the juicer	10
Cleaning and care	11
Storage	12
Troubleshooting	12
Disposal	13
Warranty and service	14
Importer	14
Recipes	15
Summer drink	15
Apple-pear-strawberry drink	15
Energy drink	15
Breakfast drink	16
Honeydew melon drink	16
Sweet fruit drink	17
Pineapple-mango drink	17
Beetroot drink	17
Fruit-bell pepper drink	18
Peach-pear-pineapple drink	18

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified areas of application. Please also pass on these operating instructions to any future owner.

Intended use

This appliance has been designed for the juicing of well ripened and peeled fruits and vegetables. The appliance may only be used to process foods. Use only the original attachments and accessories as described. Any other uses or modification to the appliance is deemed to be improper and carries the risk of serious personal injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage attributable to misuse. Not for commercial use.

Package contents

- Juicer
- Nylon brush (in the pusher)
- Operating instructions

Description of the appliance

Figure A:

- ❶ Pusher
- ❷ Feed tube
- ❸ Lid
- ❹ Clamps
- ❺ Juice tank
- ❻ Juice outlet
- ❼ Base
- ❽ Power cable with mains plug
- ❾ On/off switch (2 speed settings)
- ❿ Cable retainer
- ⓫ Container (for fruit and vegetable pulp)

Figure B:

- ❿ Filter
- ⓫ Drive shaft
- ⓬ Nylon brush (in the pusher on delivery)

Figure A:

- ⓭ Separate juice collector with froth skimmer (in the container for fruit and vegetable pulp on delivery)

Technical data

Rated voltage	220 - 240 V ~, 50 Hz
Rated power	450 W
CO time	30 minutes
Protection class	II/□

CO time

The CO time (continuous operation time) is the amount of time an appliance can be operated without the motor overheating and becoming damaged. After the appliance has been operated for this duration of time, switch it off until the motor has cooled down.

Safety instructions

DANGER – ELECTRIC SHOCK!

- ▶ The voltage of the power source must conform to the details given on the type plate of the appliance.
- ▶ To prevent accidents, have defective plugs and/or power cables replaced immediately by an authorised specialist technician or our Customer Service department.
- ▶ Appliances which do not work properly or have been damaged must be checked immediately and repaired by customer service.
- ▶ Do not expose the appliance to rain, and never use it in a humid or wet environment. Ensure that the power cable never becomes wet or moist during use.



Never immerse the base of the machine in water or other liquids!

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Never use the appliance for purposes other than those described in these instructions.
- ▶ The appliance should always be disconnected from the mains when unattended and before assembly, disassembly or cleaning.
- ▶ This appliance may not be used by children.
- ▶ The appliance and its connecting cable must be kept away from children.
- ▶ This appliance may be used by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Children must not use the appliance as a plaything.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ The appliance may not be used if the rotating filter is damaged!
- ▶ Before changing any accessories or additional parts that move during operation, the appliance must be switched off and disconnected from mains power.
- ▶ The blades are very sharp. Handle them with care.
- ▶ Do not operate the appliance if the rotating sieve is damaged.
- ▶ To prevent injuries, ensure that all parts are inserted correctly.



- Never put your hands or other objects into the filler opening. This could lead to grave personal injuries or serious damage to the appliance. If pieces of fruit or vegetable cannot be removed with the pusher, switch the appliance off, remove the plug from the power socket and open the appliance.
- ▶ Ensure that the power plug is easily accessible in case of emergency, and that there is no risk of tripping over the cable.
 - ▶ Switch off the appliance and unplug it after use. Do not dismantle the appliance until the motor has come to a complete standstill.
 - ▶ Do not touch any rotating parts.
 - ▶ Never leave the appliance unattended during operation.
 - ▶ Provide a stable location for the appliance.
 - ▶ Do not operate the device if the filter, the power cable or the plug is damaged.
 - ▶ Do not operate the appliance in the event of any malfunctions or if it has been damaged in any other way or has been dropped.
 - ▶ The use of accessories that have not been recommended or sold by the manufacturer can cause a fire, electric shock or injury.

Tips for safety:

- ▶ In case of danger, remove the plug from the socket immediately.
- ▶ Remain alert at all times! Always pay attention to what you are doing and act with common sense. Never use the appliance when you are distracted or don't feel well.
- ▶ Ensure that the appliance is completely assembled before using it for the first time. The appliance can only be started up once the clamps have been closed. Should the clamps become loose during operation, the appliance stops automatically.
- ▶ After using the juicer, always ensure that the on/off switch is in the "OFF" position ("0"). Do not dismantle the appliance until the motor has come to a complete standstill.
- ▶ Do not use the appliance outdoors.

Assembling and operating the appliance

- Before using the appliance for the first time, clean all component parts thoroughly as described in the section "Cleaning and care".
- Select a safe and secure positioning for the juicer. For optimal handling we recommend that the appliance is positioned with the power cable **8** running from the rear of the appliance to the wall socket. All operating elements can now be directly and easily handled:
 - the On/Off switch **9** at the front,
 - the container for fruit and vegetable pulp **11** on the left,
 - the juice outlet **6** on the right.

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Ensure that the appliance is switched off and the plug removed from the wall socket before assembling the appliance.
- 1) Place the juice tank **5** on the appliance base **7**, so that the three catches and the juice outlet **6** grip into the recesses.

- 2) Place the filter **12** on the drive shaft **13** and press it down so that it audibly clicks into place. Ensure that it is firmly seated before continuing with the assembly.
- 3) Slide the container for fruit and vegetable pulp **11** from below under the outlet (see fold-out page).
- 4) Place the lid **3** onto the juice tank **5**, so that the feed tube **2** is sitting above the blades of the filter **12**.
- 5) Ensure that the lid **3** is sitting firmly in the recess on the juice tank **5**. Lift the clamps **4** and clip them into the notches on the lid **3**.
- 6) Press the lower part of the clamps **4** against the appliance until they click into place.
- 7) Push the froth skimmer into the juice collector **15** and put the lid on. Place the separate juice collector **15** next to the appliance so that the juice outlet **6** protrudes into the separate juice collector **15**.
- 8) Insert the plug **8** into a mains power socket.

Preparing the fruits/vegetables

- **Important:** Use only well-ripened fruit, as otherwise the filter **12** will get blocked. This would require repeated cleaning of the filter **12**.
- Wash or peel the fruits/vegetables that you wish to process.
- Large seeds or stones should always be removed before filling the appliance.
- Cored fruit (such as apples, pears) can be processed along with the skin and core. Remove all other stones (peaches, plums etc.), all large seeds (melons etc.) and stalks to avoid possible damage to the appliance.
- Fruits and vegetables with thick peels (e.g. citrus fruits, melons, kiwis, root vegetables) must always be peeled first.
- Remove the stalks from grapes.
- Cut the fruit or vegetables into pieces that will fit easily into the feed tube **2**.

NOTE

- Raisins are not suitable for juicing as they contain too little juice. Rhubarb or other fibrous vegetables/fruits are not suitable for juicing as the fibres will block the juicer.

Juicing

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ NEVER insert your hands or other objects into the feed tube **2** when working with the appliance. This could lead to serious injuries and/or damage to the appliance.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ DO NOT operate the juicer for longer than 30 minutes (CO time) without a break. After 30 minutes of continuous use allow the juicer to cool down. Otherwise the appliance could be damaged.

- 1) Switch the appliance on with the On/Off switch **9**.

Use **speed level 1** for juicing fruit/vegetables containing a lot of liquid.

For drier fruit/vegetables, select **speed level 2**.

You can use the following table as an orientation guide. Please bear in mind, however, that the required speed may vary depending on the ripeness of the fruit.

Fruits/vegetables	Speed setting
Tomatoes	1
Honeydew melon	1
Watermelon	1
Peaches (without stone)	1
Kiwis (peeled)	1
Pears (without stalk)	1
Apricots (without stone)	1
Cucumber (peeled)	1
Pineapple (peeled)	2
Oranges (peeled)	2
Carrots	2
Apples	2
Broccoli	2
Fennel	2

- 2) Hold the pusher ❶ in one hand and feed the fruit or vegetable pieces with the other hand into the feed tube ❷. Always use the pusher ❶ to carefully press the fruit/vegetable pieces into the feed tube ❷. While the fruit/vegetables are being processed, insert further pieces into the feed tube. Do not switch the appliance off.

NOTE

- Add carrots one after the other into the feed tube ❷: the top of the carrot must be at the bottom and the pointed end at the top.

NOTE

- To avoid fruit or vegetables becoming blocked in the feed tube ❷, only fill it when the appliance is switched on. If fruit or vegetable pieces get stuck in the feed tube ❷ and cannot be promptly freed with the pusher ❶, proceed as follows to avoid damage to the appliance:
 - Switch the off appliance immediately and pull the power plug ❸ from the wall socket.
 - Undo the clamps ❹ and remove the lid ❸.
 - Remove the fruit or vegetable pieces causing the blockage.
 - Reassemble the appliance and continue with juice extraction.

- 3) Always switch the off appliance immediately after all of the fruit/vegetables have been processed.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- To avoid blockage of the juice outlet ❻ and/or damage to the appliance, clean the juice outlet ❻ and the juice tank ❺ regularly and after every use.

Emptying the pulp container and the filter

- You can extract juices continuously until the container for fruit and vegetable pulp **11** is completely full.

WARNING! RISK OF INJURY!

- Remove the plug from the power outlet when emptying the filter **12**.
This prevents unintentional starting of the appliance.

If the extracted juice suddenly starts getting thicker, or if you hear that the motor is running more slowly, the filter **12** needs to be emptied. When you have removed the fruit pulp, reassemble the appliance.

Dismantling the juicer

If you wish to dismantle the juicer, e.g. to clean it, proceed as follows:

- 1) Remove the mains plug **8** from the socket.
- 2) Open the clamps **4**.
- 3) Remove the lid **3** with the pusher **1**.
- 4) Lift up the juice tank **5** carefully. This disengages the filter **12** from the drive shaft **13**. You can now remove the filter **12** from the juice tank **5**.

Cleaning and care

DANGER – ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Always remove the mains plug from the wall socket before cleaning the appliance.



To avoid receiving an electrical shock, never submerge the motor/appliance base **7** in water or other fluids.

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Always pull out the mains plug before fitting or removing accessories.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ To avoid blockage of the juice outlet and/or damage to the appliance, all fruit and vegetable pulp must be regularly cleaned off the appliance and accessories. Also clean after every use.
- ▶ Do not use any aggressive cleaning agents to clean the juicer. The appliance and its accessories may not be cleaned in boiling water.

NOTE

- ▶ Soiling or overflowing fruit juices should be cleaned away immediately, as fruit stains are more difficult to remove later.
- Switch the appliance on with the On/Off switch **9**.
- Clean the appliance housing and the power cable **8** using a lightly moistened cloth.
- Clean the pusher **1**, the juice tank **5**, the separate juice collector **15**, lid **3** and the container for fruit and vegetable pulp **11** in warm soapy water and rinse them carefully.

NOTE

- ▶ The pusher **1**, the juice tank **5**, the lid **3**, the separate juice collector **15** and the container for fruit and vegetable pulp **11** are dishwasher safe and can be cleaned in the dishwasher.

To clean the filters **12**, use the supplied nylon brush **14**:

- Turn the lid of the pusher **1** until the arrow points to the opened lock  on the pusher shaft. You can now remove the lid. The nylon brush **14** can be found inside the pusher **1**. To re-close the lid, place it on the pusher so that the arrow points to the opened lock . Then turn it until the arrow points at the closed lock . The lid now sits firmly in place.
- Hold the filter **12** (with the underside upwards) under running water and clean it with the nylon brush **14**.

Colouring:

- Some fruits or vegetables can permanently discolour parts of the juicer. This is not damaging and does not impair the appliance in its functions.

Storage

If you do not intend to use the juicer for a long time, wrap the cable around the cable retainer **10** on the underside of the juicer.

Troubleshooting

Faults	Possible causes	Possible solutions
The appliance is not working.	The mains plug 8 is not connected.	Connect the appliance to a mains power socket.
	The appliance is not switched on.	Switch the appliance on with the On/Off switch 9 .
	The clamps 4 are not secured.	Close the clamps 4 .
The motor stops still while juicing or it turns noticeably more slowly or unevenly.	The filter 12 is blocked.	Switch the juicer off immediately and pull out the mains plug 8 . Remove the blockage (see section "Juicing").
The pulp is moist and you obtain too little juice.	You are working too fast.	Work a little more slowly.
	The filter 12 is blocked.	Clean the filter 12 (see section "Cleaning and Care").

The juice wells out between the edge of the lid 3 and the juice tank 5 .	You are working too fast.	Work a little more slowly.
	The filter 12 or the juice tank 5 is blocked.	Clean the filter 12 and the juice tank 5 (see section "Cleaning and care").
	The speed setting is too high.	Use the on/off switch 9 to select speed level 1.
The juice sprays out of the juice outlet 6 .	You are working too fast.	Work a little more slowly. Do not press too hard with the pusher 1 when inserting more fruit/vegetables.
	The speed setting is too high.	Use the on/off switch 9 to select speed level 1.
During the processing, juice runs down the appliance base 7 .	The filter 12 or the juice outlet 6 is blocked.	Clean the filter 12 and the juice outlet 6 (see section "Cleaning and Care").
	The speed setting is too high.	Use the on/off switch 9 to select speed level 1.

Disposal



Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

Warranty and service

This appliance is provided with a 3-year warranty valid from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service unit by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

NOTE

- The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for transport damage, worn parts or damage to fragile components such as buttons or rechargeable batteries.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Your statutory rights are not restricted by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components.

Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, but no later than two days after the date of purchase.

Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to charge.

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@idl.co.uk

IAN 273187

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@idl.ie

IAN 273187

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Recipes

Summer drink

2 people

Ingredients

- 1 large slice of watermelon
- 1 lemon
- 4 apples, sweet yet slightly sour (e.g. "Jonagold" or "Jonathan")

Preparation

- 1) Prepare the watermelon, lemon and apples as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice the watermelon, the lemon and the apples.
- 3) Serve the summer drink chilled.

Apple-pear-strawberry drink

2 people

Ingredients

- 1 apple, green (e.g. "Granny Smith")
- 3 small, ripe pears
- 10 medium-sized strawberries

Preparation

- 1) Prepare the apple, pears and strawberries as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice everything using the juicer.
- 3) Mix the juices together and serve the drink immediately.

Energy drink

2 people

Ingredients

- 2 apples, sweet (e.g. "Red Delicious")
- 2 large apricots
- 1 large pear
- 250 ml of mineral water (carbonated)
- A little crushed ice

Preparation

- 1) Prepare the apples, apricots and pear as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice the apples, apricots and the pear.
- 3) Mix the juices together and then add the mineral water.
- 4) Serve the drink on the crushed ice.

Breakfast drink

2 people

Ingredients

- 4 to 5 carrots
- 2 apples
- 1 tsp. olive oil

Preparation

- 1) Prepare the carrots and apples as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice the carrots first and then the apples.
- 3) Add the olive oil.
- 4) Stir everything well.

Honeydew melon drink

2 people

Ingredients

- Approx. 1/3 honeydew melon
- 1 mango
- 1 apple, sweet yet slightly sour (e.g. "Jonagold" or "Jonathan")
- 1 apple, green (e.g. "Granny Smith")

Preparation

- 1) Prepare the melon, mango and apples as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice the melon first, then the mango and finally the apples. Stir everything together.

Sweet fruit drink

2 people

Ingredients

- ½ honeydew melon
- 4 peaches
- 200 g seedless grapes
- 6 mangoes

Preparation

- 1) Prepare the honeydew melon, the peaches, the grapes and the mangoes as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice the fruits one after the other.
- 3) Mix the juices together and serve the drink slightly cooled.

Pineapple-mango drink

2 people

Ingredients

- ½ pineapple
- ½ mango
- 1 apple
- 1 orange
- 2 tsp. wheat germ oil

Preparation

- 1) Prepare the pineapple, the mango, the apple and the orange as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice the pineapple first, then the mango.
- 3) Juice the apple and the orange.
- 4) Mix the juices together.
- 5) Then add the 2 tsp. wheat germ oil and stir everything well.

Beetroot drink

2 people

Ingredients

- 1 beetroot
- 3 oranges
- 2 tbsp. red currants

Preparation

- 1) Prepare the beetroot, oranges and red currants as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice the beetroot, the oranges and the red currants and then mix the juices well.

Fruit-bell pepper drink

2 people

Ingredients

- 2 yellow bell peppers
- 3 oranges
- 2 apples
- 2 pears
- ½ grapefruit

Preparation

- 1) Prepare the bell peppers, oranges, apples, pears and grapefruit as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice all the ingredients one after the other and serve the juice immediately.

Peach-pear-pineapple drink

2 people

Ingredients

- 2 peaches
- 2 small pears
- ½ pineapple

Preparation

- 1) Prepare the peaches, pears and pineapple as per the instructions given in the instruction manual for the juicer.
- 2) Juice all the ingredients one after the other and serve the juice immediately.

NOTE

- These recipes are provided without guarantee. All information on ingredients and preparation is indicative only. Modify the suggested recipes to taste.

Innehållsförteckning

Inledning	20
Föreskriven användning	20
Leveransens innehåll	20
Beskrivning	21
Tekniska data	21
Säkerhetsanvisningar	22
Montera ihop och använd produkten.	24
Förbereda frukt/grönsaker	25
Pressa juice	26
Töm behållaren för fruktkött och filtret	28
Demontera juicepressen.	28
Rengöring och skötsel	29
Förvaring	30
Åtgärda fel	30
Kassering	31
Garanti och service.	32
Importör	32
Recept	33
Sommardrink	33
Äpple-päron-jordgubbsdrink	33
Energidryck	33
Frukostdryck	34
Honungsmelondrink	34
Söt fruktdrink	35
Ananas- och mangodrink	35
Rödbetsdryck	35
Fruktdrink med paprika	36
Persiko-päron-ananasdrink	36

Inledning

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt.

Du har valt en produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del av leveransen. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återtvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Föreskriven användning

Den här produkten ska användas för att pressa ut saften ur mogna och skalade frukter och grönsaker. Endast livsmedel får bearbetas i produkten. Endast originaltillbehör får användas. Alla övriga användningssätt och förändringar på produkten ligger utanför gränserna för den föreskrivna användningen och innebär avsevärda risker. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning. Produkten är inte avsedd för yrkesmässigt bruk.

Leveransens innehåll

- Juicepress
- Nylonborste (i påmåtaren)
- Bruksanvisning

Beskrivning

Bild A:

- ❶ Påmatare
- ❷ Påfyllningsrör
- ❸ Lock
- ❹ Klämmor
- ❺ Saftbehållare
- ❻ Saftutlopp
- ❼ Sockel
- ❽ Strömkabel med kontakt
- ❾ På/Av-knapp (2 hastigheter)
- ❿ Kabelhållare
- ⓫ Behållare (för fruktkött och andra pressrester)

Bild B:

- ❿ Filter
- ⓫ Drivaxel
- ⓫ Nylonborste (ligger i påmataren vid leveransen)

Bild A:

- ⓫ Separat saftuppsamlare med skumseparator (ligger i behållaren för fruktkött och andra pressrester vid leveransen)

Tekniska data

Märkspänning	220 - 240 V ~, 50 Hz
Nominell effekt	450 W
Kontinuerlig drifttid	30 minuter
Skyddsklass	II/□

Kontinuerlig drifttid

Den kontinuerliga drifttiden anger hur länge produkten kan användas i sträck utan att motorn överhettas och skadas. När den tiden har gått måste produkten stängas av och får inte sättas på igen förrän motorn kallnat.

Säkerhetsanvisningar

FARA - RISK FÖR ELCHOCK!

- ▶ Strömkällans spänning måste överensstämma med angivelserna på typskylten.
- ▶ Låt omedelbart en auktoriserad fackverkstad eller vår kundtjänst byta ut skadade kontakter och kablar för att undvika olyckor.
- ▶ Lämna genast in produkter som inte fungerar som de ska eller är skadade till kundtjänst för genomgång och reparation.
- ▶ Utsätt inte produkten för regn och använd den aldrig i fuktig eller våt omgivning. Akta så att strömkabeln eller kontakten inte blir våta eller fuktiga när du använder produkten.



Doppa aldrig ner sockeln i vatten eller andra vätskor!

VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ Missbruka inte produkten genom att använda den i andra syften än de som anges i den här anvisningen.
- ▶ Bryt alltid strömförbindelsen till produkten när den inte hålls under uppsikt, när den tas isär eller sätts ihop eller när den rengörs.
- ▶ Produkten får inte användas av barn.
- ▶ Produkten och dess anslutningsledning ska hållas på avstånd från barn.
- ▶ Den här produkten får användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.
- ▶ Barn får inte leka med produkten.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ Om det roterande filtret skadas får produkten inte användas längre!
- ▶ Innan tillbehör eller delar som rör sig under driften byts ut måste produkten stängas av och kontakten dras ur.
- ▶ Knivarna är mycket vassa. Var försiktig när du handskas med dem.
- ▶ Använd inte produkten om det roterande filtret är skadat.
- ▶ Kontrollera att alla delar monterats rätt för att undvika skador.
-  Stick aldrig in händer eller andra föremål i påfyllningsöppningen när du använder produkten. Det kan leda till svåra skador på dig själv och på produkten. Om det inte går att ta bort fruktbitar med påmataren ska du stänga av produkten, dra ut kontakten och öppna locket.
- ▶ Se till så att det går snabbt att dra ut kontakten i nödsituationer och att man inte kan snava över kabeln.
- ▶ Stäng av produkten och dra ut kontakten när du använt den färdigt. Du får inte ta av några delar förrän motorn stannat helt.
- ▶ Rör aldrig vid roterande delar.
- ▶ Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den används.
- ▶ Se till så att produkten står stadigt.
- ▶ Använd inte produkten om filtret, kabeln eller kontakten skadats.
- ▶ Använd inte produkten om den inte fungerar som den ska, skadats på annat sätt eller fallit i golvet.
- ▶ Om man använder andra delar än de som rekommenderas eller säljs av tillverkaren kan det leda till eldsvåda, elchocker och personskador.

⚠ Så här gör du för att vara säker:

- ▶ Dra omedelbart ut kontakten vid nödsituationer.
- ▶ Var alltid uppmärksam! Tänk på vad du gör och handla förnuftigt. Du får aldrig använda produkten om du är okoncentrerad eller känner dig dålig.
- ▶ Försäkra dig om att produkten är färdigmonterad och att det gjorts på rätt sätt innan du sätter på den. Produkten fungerar bara när locket stängts med klämmorna. Om klämmorna lossas när produkten arbetar stannar den automatiskt.
- ▶ Försäkra dig alltid om att På/Av-knappen står på läge Av (0) när du använt juicepressen färdigt. Motorn måste stå helt stilla innan du får montera isär produkten.
- ▶ Använd inte produkten utomhus.

Montera ihop och använda produkten

- Rengör alla delar så som beskrivs i kapitel Rengöring och skötsel innan du börjar använda produkten.
- Välj en lämplig plats att ställa juicepressen på. För att göra det enkelt att använda produkten rekommenderar vi att man ställer den så att kabeln **8** ligger bakåt mot uttaget. Då når man lätt alla delar och det blir lättare att arbeta:
 - På/Av-knappen **9** på framsidan,
 - behållaren för fruktkött och andra pressrester **11** till vänster,
 - saftutloppet **6** till höger.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ Försäkra dig om att produkten är avstängd och att kontakten dragits ut innan du monterar ihop den.

- 1) Sätt saftbehållaren **5** på sockeln **7** så att de tre arreteringarna och saftutloppet **6** fastnar i öppningarna.

- 2) Sätt filtret **12** på drivaxeln **13** och tryck ner det tills du känner att det låser fast. Kontrollera att det verkligen sitter ordentligt innan du fortsätter montera.
- 3) Skjut in behållaren för fruktkött och andra pressrester **11** under utloppet (se uppfällbar sida).
- 4) Sätt locket **3** på saftbehållaren **5** så att påfyllningsröret **2** hamnar ovanför filtrets **12** knivar.
- 5) Kontrollera att locket **3** sitter fast i öppningen på saftbehållaren **5**. Lyft klämmorna **4** och haka fast dem i upphöjningarna på locket **3**.
- 6) Pressa de undre delarna av klämmorna **4** mot produkten tills de snäpper fast.
- 7) Skjut in skumseparatorn i den separata saftuppsamlaren **15** och sätt på locket. Sätt den separata saftuppsamlaren **15** intill produkten så att saftutloppet **6** sticker in i saftuppsamlaren **15**.
- 8) Sätt kontakten **8** i ett eluttag.

Förbereda frukt/grönsaker

- **Viktigt:** Använd bara mogen frukt, annars kan filtret **12** sättas igen. Då blir du tvungen att rengöra filtret **12** upprepade gånger.
- Skölj eller skala frukten eller grönsakerna som ska pressas.
- Ta alltid bort stora kärnor innan du fyller i frukten.
- Kärnfrukt (som äpplen och päron) kan pressas med skal och kärnhus. Hårdare kärnor (persikor, plommon etc.), alla större kärnor (meloner etc.) och stjälkar ska tas bort för att inte skada produkten.
- Frukt och grönsaker med tjocka skal (t ex citrusfrukt, meloner, kiwi, rotfrukter) måste alltid skalas innan de pressas.
- Skär av den tjocka stjälken på vindruvor.
- Skär upp frukt och grönsaker i bitar som går in genom påfyllningsröret **2**.

OBSERVERA

- Russin passar inte till pressning, eftersom de innehåller mycket lite saft. Rabarber och andra fiberrika frukter och grönsaker passar inte heller för pressning, eftersom de långa fibrerna förorsakar stopp i juicepressen.

Pressa juice

VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Stick aldrig in händer eller några föremål i påfyllningsröret **2** när produkten arbetar. Det kan leda till svåra kroppsskador och/eller till att juicepressen skadas.

AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- Låt aldrig juicepressen arbeta längre än 30 minuter i sträck. Efter 30 minuters kontinuerlig drift ska du låta juicepressen svalna. Annars kan den skadas.

- 1) Sätt på produkten med På/Av-knappen **9**.
Till frukt och grönsaker som innehåller mycket vätska ska du använda **hastighetsläge 1**.
Till torrare typer av frukt och grönsaker väljer du **hastighetsläge 2**.
Du kan orientera dig efter följande tabell, men tänk på att hastigheten kan variera beroende på hur mogen frukten eller grönsakerna är.

Frukt/Grönsak	Hastighet:
Tomater	1
Honungsmelon	1
Vattenmelon	1
Persikor (utan kärnor)	1
Kiwi (skalad)	1
Päron (utan stjälk)	1
Aprikoser (utan kärnor)	1
Gurka (skalad)	1
Ananas (skalad)	2
Apelsiner (skalade)	2
Morötter	2
Äpple	2
Broccoli	2
Fänkål	2

- 2) Håll påmataren ❶ i ena handen och använd den andra handen för att fylla på frukt- eller grönsaksbitarna i påfyllningsröret ❷. Använd alltid påmataren ❶ för att försiktigt trycka ner frukt- och grönsaksbitarna i påfyllningsröret ❷. Medan produkten arbetar fyller du på fler bitar efter hand. Stäng inte av produkten mellan påfyllningarna.

OBSERVERA

- För in en morot i taget i påfyllningsröret ❷: den tjocka änden där blasten suttit ska då vändas nedåt och den smala rotänden uppåt.

OBSERVERA

- För att hindra frukt-/grönsaksbitarna från att fastna i påfyllningsröret ❷ ska du bara fylla på dem när produkten arbetar. Om det har fastnat bitar i påfyllningsröret ❷ som inte genast går att trycka ner med påmataren ❶ ska du göra så här för att produkten inte ska ta skada:
 - Stäng genast av produkten och dra ut kontakten ❸.
 - Lossa klämmorna ❹ och ta av locket ❺.
 - Ta bort det som har fastnat.
 - Sätt ihop produkten igen och fortsätt pressa.

- 3) Stäng alltid av produkten så snart du pressat färdigt.

AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- Rengör saftutloppet ❻ och saftbehållaren ❽ regelbundet efter varje användning så att det inte blir stopp i utloppet ❻ och/eller produkten skadas.

Tömma behållaren för fruktkött och filtret

- Du kan fortsätta pressa tills behållaren för fruktkött och andra pressrester ⑪ är full.

VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Dra ut kontakten när du ska tömma filtret ⑫. Då kan inte motorn startas av misstag.

Om fruktsaften plötsligt blir mycket tjockare eller om du hör att motorns varvtal minskar måste filtret ⑫ tömmas. När du tagit bort fruktköttet sätter du ihop produkten igen.

Demontera juicepressen

När du demonterar juicepressen för att t ex rengöra den ska du göra så här:

- 1) Dra ut kontakten ⑧.
- 2) Öppna klämmorna ④.
- 3) Ta av locket ③ med påmataren ①.
- 4) Lyft försiktigt av saftbehållaren ⑤. Då lossas samtidigt filtret ⑫ från drivaxeln ⑬. Sedan kan filtret ⑫ tas ut ur saftbehållaren ⑤.

Rengöring och skötsel

SE

FARA - RISK FÖR ELCHOCK!

- Dra alltid ut kontakten innan du rengör produkten.



Doppa aldrig ner motorn/sockeln **7** i vatten eller andra vätskor för att undvika elchocker.

VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Dra alltid ut kontakten innan du sätter på eller tar av några tillbehör.

AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- Alla delar och tillbehör måste rengöras från fruktkött och pressrester efter varje användningstillfälle så att det inte blir stopp i saftutloppet och/eller produkten skadas.
- Använd inga aggressiva rengöringsmedel när du rengör juicepressen. Produkten och dess delar får inte rengöras i kokande vatten.

OBSERVERA

- Smuts och fruktsaft som runnit över måste tas bort omedelbart, annars blir det svårt att få bort fruktfläckarna från ytan.
- Stäng av produkten med På/Av-knappen **9**.
- Rengör höljet och kabeln **8** med en lätt fuktad trasa.
- Rengör påmataren **1**, saftbehållaren **5**, den separata saftuppsamlaren **15**, locket **3** och behållaren för fruktkött och andra pressrester **11** i varmt diskvatten och skölj alla delar noga.

OBSERVERA

- Påmataren **1**, saftbehållaren **5**, locket **3**, den separata saftuppsamlaren **15** och behållaren för fruktkött och andra pressrester **11** tål maskindisk och kan därför rengöras i diskmaskinen.

För att rengöra filtret 12 ska du använda medföljande nylonborste 14:

- Skruva på påmatarens 1 lock tills pilen pekar mot det öppna låset  på påmatarens skaft. Nu kan du ta av locket. Inuti påmataren 1 ligger en nylonborste 14. Stäng locket igen genom att först sätta på det med pilen mot det öppna låset . Skruva sedan på locket tills pilen pekar mot det stängda låset . Nu sitter locket fast.
- Håll filtret 12 (med undersidan uppåt) under rinnande vatten och rengör det med nylonborsten 14.

Missfärgningar:

- Vissa frukter och grönsaker kan orsaka missfärgningar som inte går bort. Det är ofarligt och det påverkar inte produktens funktion.

Förvaring

Om du inte ska använda juicepressen under en längre tid lindar du upp kabeln på kabelhållaren 10 på juicepressens undersida.

Åtgärda fel

Napaka	Möjliga orsaker	Möjliga lösningar
Produkten fungerar inte.	Du har inte satt kontakten 8 i ett eluttag.	Anslut produkten till ett eluttag.
	Du har inte kopplat på produkten.	Sätt på produkten med På/Av-knappen 9.
	Klämmorna 4 är inte låsta.	Lås klämmorna 4.
Motorn står stilla eller roterar påfallande långsamt eller ojämnt när man pressar.	Det är stopp i filtret 12.	Stäng genast av juicepressen och dra ut kontakten 8. Ta bort stoppet (se kapitel Pressa juice).
Pressresterna är för fuktiga och det kommer för lite saft.	Du arbetar för fort.	Arbeta långsammare.
	Det är stopp i filtret 12.	Rengör filtret 12 (se kapitel Rengöring och skötsel).

Saften tränger ut mellan locket ③ och saftbehållaren ⑤.	Du arbetar för fort.	Arbeta långsammare.
	Det är stopp i filtret ⑫ eller i saftbehållaren ⑤.	Rengör filtret ⑫ och saftbehållaren ⑤ (se kapitel Rengöring och skötsel).
	Du har ställt in för hög hastighet.	Ställ in hastighetsläge 1 med På/Av-knappen ⑨.
Det sprutar ut saft ur saftutloppet ⑥.	Du arbetar för fort.	Arbeta långsammare.
		Tryck inte för hårt på påmataren ① när du pressar ner frukten.
	Du har ställt in för hög hastighet.	Ställ in hastighetsläge 1 med På/Av-knappen ⑨.
Det rinner ut saft på sockeln ⑦ när produkten arbetar.	Det är stopp i filtret ⑫ eller saftutloppet ⑥.	Rengör filtret ⑫ och saftutloppet ⑥ (se kapitel Rengöring och skötsel).
	Du har ställt in för hög hastighet.	Ställ in hastighetsläge 1 med På/Av-knappen ⑨.

Kassering



Produkten får absolut inte kastas bland det vanliga hushållsavfallet. Den här produkten faller under det europeiska direktivet 2012/19/EU.

Lämna in produkten till ett godkänt återvinningsföretag eller din kommunala avfallsanläggning. Följ gällande föreskrifter. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor.



Förpackningen består av miljövänligt material som kan lämnas in till den lokala återvinningen.

Garanti och service

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Produkten har tillverkats med omsorg och testats noga före leveransen.

Spara kassakvittot som köpbevis. För garantiärenden ber vi dig kontakta vår kundtjänst per telefon. Bara då kan du skicka in produkten utan kostnad.

OBSERVERA

- Garantin gäller endast för material- eller fabrikationsfel, den täcker inte transportskador, förslitningsdelar eller skador på ömtåliga delar som t ex knappar och batterier.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av denna garanti. Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar.

Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp, dock senast två dagar efter inköpsdatum.

När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

SE

Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se

IAN 273187

FI

Service Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 273187

Tillgänglighet Hotline: Måndag till fredag kl. 08.00 – 20.00 (CET)

Importör

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Recept

Sommardrink

2 personer

Ingredienser

- 1 stor bit vattenmelon
- 1 citron
- 4 sötsyrliga äpplen (t ex jonagold eller jonathan)

Tillagning

- 1) Förbered vattenmelon, citron och äpplen enligt beskrivningen i juicepressens bruksanvisning.
- 2) Pressa vattenmelon, citronen och äpplena.
- 3) Servera sommardrinken väl kyld.

Äpple-päron-jordgubbsdrink

2 personer

Ingredienser

- 1 grönt äpple (t ex granny smith)
- 3 små, mogna päron
- 10 medelstora jordgubbar

Tillagning

- 1) Förbered äpplet, päronen och jordgubbarna enligt beskrivningen i juicepressens bruksanvisning.
- 2) Pressa allt i juicepressen.
- 3) Blanda ihop de olika safterna och servera drinken genast.

Energidryck

2 personer

Ingredienser

- 2 söta äpplen (t ex red delicious)
- 2 stora aprikoser
- 1 stort päron
- 250 ml mineralvatten (kolsyrat)
- lite krossad is

Tillagning

- 1) Förbered äpplena, aprikoserna och päronet enligt beskrivningen i juicepressens bruksanvisning.
- 2) Pressa äpplena, aprikoserna och päronet.
- 3) Blanda ihop de olika safterna och tillsätt mineralvattnet.
- 4) Servera drycken med krossad is.

Frukostdryck

2 personer

Ingredienser

- 4 - 5 morötter
- 2 äpplen
- 1 tsk olivolja

Tillagning

- 1) Förbered morötterna och äpplena enligt beskrivningen i juicepressens bruksanvisning.
- 2) Pressa först morötterna och sedan äpplena.
- 3) Tillsätt olivoljan.
- 4) Blanda allt noga.

Honungsmelondrink

2 personer

Ingredienser

- ca 1/3 honungsmelon
- 1 mango
- 1 sötsyrligt äpple (t ex jonagold eller jonathan)
- 1 grönt äpple (t ex granny smith)

Tillagning

- 1) Förbered melon, mango och äpplena enligt beskrivningen i juicepressens bruksanvisning.
- 2) Pressa först melonen och sedan mangon och äpplena. Blanda allt noga.

Söt fruktdrink

2 personer

Ingredienser

- ½ honungsmelon
- 4 persikor
- 200 g kärnfria druvor
- 6 mangofrukter

Tillagning

- 1) Förbered honungsmelonen, persikorna, druvorna och mangofrukterna enligt beskrivningen i juicepressens bruksanvisning.
- 2) Pressa frukterna i tur och ordning.
- 3) Blanda ihop de olika safterna och servera drinken lätt kyld.

Ananas- och mangodrink

2 personer

Ingredienser

- ½ ananas
- ½ mango
- 1 äpple
- 1 apelsin
- 2 tsk vetegroddsolja

Tillagning

- 1) Förbered ananassen, mangon, äpplet och apelsinen enligt beskrivningen i juicepressens bruksanvisning.
- 2) Pressa först ananassen och sedan mangon.
- 3) Pressa äpplet och apelsinen.
- 4) Blanda ihop de olika safterna.
- 5) Tillsätt 2 tsk vetegroddsolja och rör om.

Rödbetsdryck

2 personer

Ingredienser

- 1 rödbeta
- 3 apelsiner
- 2 msk svarta vinbär

Tillagning

- 1) Förbered rödbetan, apelsinerna och svarta vinbären enligt beskrivningen i juicepressens bruksanvisning.
- 2) Pressa rödbetan, apelsinerna och vinbären och blanda ihop de olika safterna.

Fruktdrink med paprika

2 personer

Ingredienser

- 2 gula paprikor
- 3 apelsiner
- 2 äpplen
- 2 päron
- ½ grapefrukt

Tillagning

- 1) Förbered paprikorna, apelsinerna, äpplena, päronen och grapefrukten enligt beskrivningen i juicepressens bruksanvisning.
- 2) Pressa allt i tur och ordning och servera drycken genast.

Persiko-päron-ananasdrink

2 personer

Ingredienser

- 2 persikor
- 2 små päron
- ½ ananas

Tillagning

- 1) Förbered persikorna, päronen och ananasen enligt beskrivningen i juicepressens bruksanvisning.
- 2) Pressa allt i tur och ordning och servera drycken genast.

OBSERVERA

- Vi tar inget ansvar för resultatet när du använder våra recept. Alla ingredienser och angivelser är riktlinjer. Prova dig fram och anpassa recepten efter dina erfarenheter.

Spis treści

Wstęp	38
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	38
Zakres dostawy	38
Opis urządzenia	39
Dane techniczne	39
Wskazówki bezpieczeństwa	40
Złożenie i obsługa urządzenia	42
Przygotowanie owoców / warzyw	43
Wyciskanie soku	44
Opróżnienie pojemnika na miąższ i filtra	46
Demontaż sokowirówki	46
Czyszczenie i pielęgnacja	47
Przechowywanie	48
Usuwanie usterek	48
Utylizacja	49
Gwarancja i serwis	50
Importer	50
Przepisy	51
Napój letni	51
Napój z jabłek, gruszek i truskawek	51
Napój energetyczny	51
Napój śniadaniowy	52
Napój z melona	52
Słodki napój owocowy	53
Napój z ananasa i mango	53
Napój z czerwonych buraków	53
Napój owocowo-paprykowy	54
Napój brzoskwińowo-gruszkowo-ananasowy	54

Wstęp

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do odciągania soku z dojrzałych i obranych owoców i warzyw. Urządzenie nadaje się wyłącznie do przetwarzania produktów spożywczych. Należy używać wyłącznie oryginalnych przystawek, takich jak opisane w instrukcji. Jakiegolwiek inne użycie lub zmiany dokonywane w urządzeniu uważane są za niezgodne z przeznaczeniem i mogą być przyczyną poważnych wypadków. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Nie nadaje się do użytku komercyjnego.

Zakres dostawy

- Sokowirówka
- Szczotka nylonowa (w zatyczce)
- Instrukcja obsługi

Opis urządzenia

Rysunek A:

- ❶ popychacz
- ❷ lejek do napełniania
- ❸ pokrywka obudowy
- ❹ klamry
- ❺ pojemnik na sok
- ❻ wylot soku
- ❼ podstawa urządzenia
- ❽ kabel zasilający z wtykiem sieciowym
- ❾ włącznik/wyłącznik (2 stopnie prędkości)
- ❿ nawijak kabla
- ⓫ pojemnik (na miąższ i odpadki)

Rysunek B:

- ❿ filtr
- ⓫ wałek napędowy
- ⓫ szczotka nylonowa (dostarczona wewnątrz popychacza)

Rysunek A:

- ⓫ oddzielny zbiornik na sok z oddzielnym piany (znajduje się w momencie dostawy w pojemniku na miąższ i odpadki)

Dane techniczne

Napięcie znamionowe	220 - 240 V ~, 50 Hz
Moc znamionowa	450 W
Czas pracy krótkotrwałej	30 minut
Klasa ochrony	II/□

Czas pracy krótkotrwałej

Czas pracy krótkotrwałej określa, jak długo można używać urządzenia bez zagrożenia przegrzaniem silnika i tym samym jego uszkodzenia. Po upływie określonego czasu pracy urządzenie należy wyłączyć i poczekać, aż silnik ostygnie.

Wskazówki bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Napięcie źródła prądu musi być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ Naprawę uszkodzonego wtyku lub kabla sieciowego zleć niezwłocznie wykwalifikowanemu specjalście lub serwisowi, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.
- ▶ Urządzenia, które uległy uszkodzeniu lub nie działają prawidłowo należy oddać natychmiast do przeglądu lub naprawy. W tym celu prosimy zwrócić się do działu obsługi klienta.
- ▶ Urządzenia nie wolno wystawiać na działanie deszczu ani używać go w wilgotnym, ani też mokrym środowisku. Uważaj, aby podczas używania urządzenia kabel sieciowy był zawsze suchy.



Podstawy urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani innych płynach!

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Nie używaj urządzenia do innych celów niż opisane w tej instrukcji.
- ▶ Przy braku nadzoru oraz przed montażem, złożeniem, rozłożeniem lub czyszczeniem należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.
- ▶ Dzieci nie mogą posługiwać się urządzeniem.
- ▶ Urządzenie oraz jego kabel zasilający należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Jeśli obracający się filtr jest uszkodzony, nie wolno dalej korzystać z urządzenia!
 - ▶ Przed wymianą osprzętu lub elementów dodatkowych, które podczas pracy są w ruchu, wyłącz urządzenie i odłącz je od sieci elektrycznej.
 - ▶ Nóż tnący jest bardzo ostry. Przy jego używaniu zachowaj ostrożność.
 - ▶ Nigdy nie używaj urządzenia, gdy uszkodzone zostało siłko obrotowe.
 - ▶ Aby uniknąć obrażeń ciała, należy zadbać o prawidłowe zamontowanie wszystkich podzespołów urządzenia.
-  Podczas pracy nigdy wkładaj ręk ani żadnych przedmiotów w otwór do napełniania. Mogłoby to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia. Gdy nie będzie możliwe usunięcie fragmentów owoców za pomocą popychacza, wyłącz urządzenie, wyciągnij wtyczkę z gniazdka i otwórz pokrywkę.
- ▶ Zadbaj o to, aby w razie niebezpieczeństwa można było szybko odłączyć wtyczkę z gniazda sieciowego i aby nie było możliwości potknięcia się o kabel sieciowy.
 - ▶ Po użyciu urządzenia wyłącz je i wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego. Przed przystąpieniem do demontażu należy odczekać do momentu, gdy silnik całkowicie się zatrzyma.
 - ▶ Nie dotykaj żadnych części będących w ruchu.
 - ▶ Pracującego urządzenia nigdy nie pozostawiaj bez nadzoru.
 - ▶ Ustaw urządzenie na stabilnym podłożu.
 - ▶ Urządzenia nie wolno używać, jeśli uszkodzony jest filtr, przewód zasilający lub wtyk sieciowy.
 - ▶ Nie używaj urządzenia w razie nieprawidłowego działania, lub w razie uszkodzeń innego rodzaju lub upadku.
 - ▶ Korzystanie z akcesoriów niezakupionych u producenta urządzenia lub niezalecanych przez niego, może doprowadzić do pożaru, porażenia prądem lub powstania obrażeń ciała.

⚠ Zasady bezpiecznego postępowania:

- ▶ W przypadku zagrożenia natychmiast wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego.
- ▶ Zawsze zachowuj ostrożność! Zawsze koncentruj się na tym, co robisz i postępuj rozsądnie. Nigdy nie używaj urządzenia, gdy masz trudności z koncentracją lub źle się czujesz.
- ▶ Przed użyciem urządzenia upewnij się, że jest ono prawidłowo i całkowicie zmontowane. Urządzenie można uruchomić dopiero po zamknięciu klamer. Zwolnienie klamer mocujących podczas pracy spowoduje automatyczne zatrzymanie urządzenia.
- ▶ Po zakończeniu korzystania z sokowirówki upewnij się zawsze, że włącznik/wyłącznik znajduje się w położeniu „Wyt.” („0”). Do rozłożenia urządzenia można przystąpić dopiero wtedy, gdy silnik całkowicie się zatrzyma.
- ▶ Nie używaj urządzenia na otwartej przestrzeni.

Złożenie i obsługa urządzenia

- Przed pierwszym użyciem urządzenia dokładnie wyczyść wszystkie jego części, jak opisano w rozdziale „Czyszczenie i pielęgnacja”.
- Wybierz odpowiednie miejsce na postawienie sokowirówki. Urządzenie obsługuje się z optymalną wygodą wtedy, gdy kabel sieciowy **8** jest podłączony do gniazda z tyłu. Wszystkie elementy można wtedy łatwo obsługiwać:
 - z przodu włącznik/wyłącznik **9**,
 - z lewej strony pojemnik na miąższ i odpadki **11**,
 - z prawej strony wylot soku **6**.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed przystąpieniem do złożenia upewnij się, czy urządzenie jest wyłączone, a wtyk wyciągnięty z gniazda.

- 1) Założyć pojemnik na sok **5** na podstawę urządzenia **7**, aby trzy blokady i wylot soku **6** zaczęły się w wycięcia.

- 2) Załóż filtr **12** na wałek napędowy **13** i dociśnij go, aż do usłyszenia wyraźnego zatrzaśnięcia. Przed dokończeniem składania urządzenia upewnij się, czy poszczególne elementy są dobrze założone.
- 3) Pojemnik na miąższ i odpadki **11** wsuń od dołu pod wyrzut (patrz rozkładana strona).
- 4) Załóż pokrywkę urządzenia **3** na pojemnik na sok **5** w taki sposób, aby lejek do napełniania **2** znalazł się nad nożami tnącymi filtra **12**.
- 5) Sprawdź, czy pokrywa urządzenia **3** jest osadzona prawidłowo w wycięciu pojemnika na sok **5**. Podnieś klamry **4** i zaczep je o wypustki pokrywy urządzenia **3**.
- 6) Dolną część klamer **4** dociśnij do urządzenia, aż do zatrzaśnięcia.
- 7) Wsuń oddzielną pianę do oddzielnego pojemnika na sok **15** i załóż pokrywkę. Postaw oddzielny pojemnik na sok **15** obok urządzenia tak, aby wylot soku **6** sięgał do tego pojemnika na sok **15**.
- 8) Podłącz wtyk **8** do gniazda.

Przygotowanie owoców / warzyw

- **Uwaga:** Używaj wyłącznie dobrze dojrzałych owoców, ponieważ w przeciwnym razie może dojść do zatkania filtra **12**. Konieczne wtedy byłoby ponowne czyszczenie filtra **12**.
- Wyciskane owoce lub warzywa najpierw umyj lub obierz.
- Pamiętaj o wyjęciu większych nasion lub pestek przed umieszczeniem owoców w urządzeniu.
- Owoce pestkowe (jabłka, gruszki) można wyciskać ze skórką i gniazdem nasiennym. Pestki innych owoców (brzoskwinie, śliwki itp.), wszystkie większe nasiona (arbuzy itp.) oraz łodygi usuń, by nie doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Owoce o grubych skórkach (np. owoce cytrusowe, arbuzy, kiwi, buraki) zawsze najpierw obierz.
- Od winogron odetnij główną łodygę.
- Owoce lub warzywa pokrój w kawałki takiej wielkości, aby pasowały do lejka do napełniania **2**.

WSKAZÓWKA

- Rodzynki nie nadają się do wyciskania, ponieważ zawierają zbyt mało soku. Rabarbar lub inne warzywa/owoce włókniste nie nadają się do wyciskania, ponieważ ich włókna będą powodowały zatkanie sokowirówki.

Wyciskanie soku

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŹEŃ!

- ▶ W czasie pracy urządzenia nigdy nie wkładaj ręk ani żadnych przedmiotów do lejka do napełniania **2**. Mogłoby to doprowadzić do odniesienia poważnych obrażeń ciała i/lub uszkodzenia sokowirówki.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nigdy nie używaj sokowirówki dłużej niż 30 minut (czas pracy) bez przerwy. Po upływie 30 minut pracy wyłącz sokowirówkę i pozostaw ją do ostygnięcia. W przeciwnym razie można doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia.

- 1) Włącz urządzenie z pomocą włącznika/wyłącznika **9**.

Do wyciskania owoców/warzyw o dużej zawartości soku używaj **stopnia prędkości 1**.

Do suchych owoców i warzyw wybierz stopień **prędkości 2**. Jako punkt odniesienia możesz stosować poniższą tabelę, pamiętając jednak, że prędkość może się zmieniać w zależności od dojrzałości owoców/warzyw:

Owoce/Warzywa	Stopień prędkości
Pomidory	1
Melon miódowy	1
Arbuz	1
Brzoskwinie (bez pestki)	1
Kiwi (obrane)	1
Gruszki (bez włókien)	1
Morele (bez pestek)	1
Ogórek (obrany)	1
Ananas (obrany)	2
Pomarańcze (obrane)	2
Marchewki	2
Jabłka	2
Brokuły	2
Koper włoski	2

- 2) Przytrzymaj popychacz ❶ jedną ręką, a drugą wkładaj kawałki owoców lub warzyw do lejka do napełniania ❷. Korzystaj zawsze z popychacza ❶, by ostrożnie wcisnąć owoce/warzywa w lejek do napełniania ❷. Podczas przetwarzania owoców/warzyw dokładaj stale kolejne kawałki. Nie wyłączaj przy tym urządzenia.

WSKAZÓWKA

- ▶ Marchew wkładaj jedną po drugiej do lejka do napełniania ❷: wtedy marchwi musi przy tym być skierowana do dołu, a wierzchołek korzenia do góry.

WSKAZÓWKA

- ▶ W celu uniknięcia utkwienia owocu/warzywa w lejku do napełniania ❷ dokładaj owoce zawsze przy włączonym urządzeniu. W przypadku utkwienia kawałków owoców w lejku do napełniania ❷ i niepowodzeniu przy próbie przepchania popychaczem ❶ wykonaj następujące czynności, by uniknąć uszkodzenia urządzenia:
 - Wyłącz natychmiast urządzenie i wyciągnij wtyk sieciowy ❸.
 - Zwolnij klamry ❹ i zdejmij pokrywkę obudowy ❸.
 - Wyciągnij kawałki owoców, które utkwily w urządzeniu.
 - Złóż ponownie urządzenie i przystąp ponownie do wyciskania soku.

- 3) Po wyciśnięciu soku z wszystkich owoców natychmiast wyłączaj urządzenie.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Wylot soku ❻ i pojemnik na sok ❺ czyść regularnie i po każdym użyciu. Pozwoli to na uniknięcie zatkania wylotu soku ❻ i/lub uszkodzenia urządzenia.

Opróżnienie pojemnika na miąższ i filtra

- Możesz wyciskać owoce lub warzywa nieprzerwanie aż do momentu zapelnienia pojemnika na miąższ i odpadki ⑪.

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- Przy opróżnianiu filtra ⑫ najpierw wyjmij wtyk z gniazda. W ten sposób można zapobiec przypadkowemu uruchomieniu silnika.

Filtr ⑫ trzeba wymienić, gdy sok nagle zgęstnieje lub w razie zauważenia, że zmniejsza się prędkość obrotowa silnika. Po wyjęciu całego miąższu ponownie złóż urządzenie.

Demontaż sokowirówki

By zdemontować sokowirówkę, np. w celu wyczyszczenia, należy postępować w następujący sposób:

- 1) Wyciągnij wtyk sieciowy ①.
- 2) Otwórz klamry ④.
- 3) Zdejmij pokrywkę obudowy ③ z popychaczem ①.
- 4) Ostrożnie zdejmij pojemnik na sok ⑤. Powoduje to odłączenie filtra ⑫ od wałka napędowego ⑬. Teraz możesz wyjąć filtr ⑫ z pojemnika na sok ⑤.

Czyszczenie i pielęgnacja

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed czyszczeniem urządzenia należy zawsze wyciągać wtyk sieciowy z gniazda.



By uniknąć porażenia prądem elektrycznym, silnika/podstawy urządzenia **7** nigdy nie wkładaj do wody ani żadnej innej cieczy.

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed zakładaniem lub zdejmowaniem akcesoriów zawsze wyciągaj wtyk z gniazda.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Wszystkie elementy urządzenia i akcesoria należy regularnie i po każdym użyciu wyczyścić, by nie dopuścić do zatkania otworu wylotowego soku i/lub uszkodzenia urządzenia.
- ▶ Do czyszczenia sokowirówki nigdy nie używaj żrących środków czyszczących. Urządzenia ani jego elementów nie wolno czyścić we wrzącej wodzie.

WSKAZÓWKA

- ▶ Natychmiast usuń zanieczyszczenia i rozlany sok, ponieważ zaschnięte plamy od soku owocowego trudno się usuwa.
- Wyłącz urządzenie włącznikiem/wyłącznikiem **9**.
- Oczyszczyć obudowę urządzenia i kabel sieciowy **8** lekko wilgotną ściereczką.
- Czyść popychacz **1**, pojemnik na sok **5**, oddzielny pojemnik na sok **15**, pokrywkę obudowy **3** oraz pojemnik na miąższ i odpadki **11** w ciepłej wodzie z mydłem, a następnie spłucz wszystko starannie.

WSKAZÓWKA

- ▶ Popychacz **1**, pojemnik na sok **5**, pokrywka obudowy **3**, oddzielny pojemnik na sok **15** oraz pojemnik na miąższ i odpadki **11** są przystosowane do zmywania w zmywarce do naczyń.

Do czyszczenia filtra **12** użyj dołączonej szczotki nylonowej **14**:

- Pokrywkę popychacza **1** obróć do momentu, aż strzałka będzie wskazywała na symbol otwartej kłódki  na kanale popychacza. Teraz możesz zdjąć pokrywkę. We wnętrzu popychacza **1** znajduje się szczotka nylonowa **14**. By ponownie zamknąć pokrywkę, załóż ją ponownie w ten sposób, by strzałka wskazywała na symbol otwartej kłódki . Następnie obróć ją tak, by strzałka wskazywała na zamkniętą kłódkę . Pokrywka jest teraz mocno osadzona.
- Przytrzymaj filtr **12** (dnem do góry) pod bieżącą wodą i wyczyść go szczotką nylonową **14**.

Przebarwienia:

- Niektóre owoce i warzywa mogą powodować trwałe przebarwienie niektórych elementów urządzenia. Nie jest to szkodliwe i w niczym nie zakłóca normalnego działania urządzenia.

Przechowywanie

Jeśli nie będziesz korzystać z sokowirówki przez dłuższy czas, nawin kabel wokół nawijaka kabla **10** znajdującego się od spodu sokowirówki.

Usuwanie usterek

Błąd	Możliwe przyczyny	Możliwe rozwiązania
Urządzenie nie działa.	Wtyk sieciowy 8 kabla zasilającego nie jest podłączony.	Podłącz urządzenie do gniazda zasilania.
	Urządzenie nie jest włączone.	Włącz urządzenie z pomocą włącznika/wyłącznika 9 .
	Klamry 4 nie są zaryglowane.	Zarygluj klamry 4 .
Silnik przy wyciskaniu soku zatrzymuje się, pracuje wyraźnie za wolno lub nierówno.	Filtr 12 jest zatkany.	Wyłącz sokowirówkę natychmiast i odłącz przewód zasilający 8 . Usuń zator (patrz rozdział „Wyciskanie soku”).
Odpadki są za mokre i sokowirówka wyciska za mało soku.	Pracujesz za szybko.	Pracuj nieco wolniej.
	Filtr 12 jest zatkany.	Wyczyść filtr 12 (patrz rozdział „Czyszczenie i pielęgnacja”).

Sok wycieka między krawędzią pokrywki urządzenia 3 a pojemnikiem na sok 5 .	Pracujesz za szybko.	Pracuj nieco wolniej.
	Filtr 12 lub pojemnik na sok 5 są zatkane.	Wyczyść filtr 12 i pojemnik na sok 5 (patrz rozdział „Czyszczenie i pielęgnacja”).
	Ustawiony stopień prędkości jest zbyt wysoki.	Włącznikiem/wyłącznikiem 9 ustaw stopień prędkości 1.
Sok tryska z otworu wylotu soku 6 .	Pracujesz za szybko.	Pracuj nieco wolniej.
		Nie naciskaj zbyt mocno na popychacz 1 .
	Ustawiony stopień prędkości jest zbyt wysoki.	Włącznikiem/wyłącznikiem 9 ustaw stopień prędkości 1.
Podczas pracy sok ścieka na podstawę urządzenia 7 .	Filtr 12 lub wylot soku 6 jest zatkany.	Wyczyść filtr 12 i wylot soku 6 (patrz rozdział „Czyszczenie i pielęgnacja”).
	Ustawiony stopień prędkości jest zbyt wysoki.	Włącznikiem/wyłącznikiem 9 ustaw stopień prędkości 1.

Utylizacja



W żadnym przypadku nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych. Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej 2012/19/EU.

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie do zasad utylizacji należy zwrócić się do miejscowego zakładu utylizacji odpadów.



Opakowanie urządzenia jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można zutylizować w lokalnych punktach recyklingu.

Gwarancja i serwis

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli przed wysyłką.

Paragon należy zachować jako dowód zakupu. W razie konieczności wykonania naprawy gwarancyjnej należy skontaktować się telefonicznie z najbliższym punktem serwisowym. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.

WSKAZÓWKA

- Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, nie obejmuje natomiast uszkodzeń transportowych, części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. wyłączników lub akumulatorów.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi powodują utratę gwarancji.

Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia. Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia, nie później niż po upływie dwóch dni od daty zakupu.

Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@idl.pl

IAN 273187

Czas pracy infolinii:

od poniedziałku do piątku, w godzinach 08:00 - 20:00 czasu środkowoeuropejskiego

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Przepisy

Napój letni

Porcja dla 2 osób

Składniki

- 1 duży arbuz
- 1 cytryna
- 4 jabłka, słodko-kwaśne (np. „Jonagold” lub „Jonathan”)

Przygotowanie

- 1) Przygotuj arbuza, cytrynę i jabłka zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
- 2) Odwiruj sok z arbuza, cytryny i jabłka.
- 3) Podawaj napój schłodzony.

Napój z jabłek, gruszek i truskawek

Porcja dla 2 osób

Składniki

- 1 jabłko, zielone (np. „Granny Smith”)
- 3 małe, dojrzałe gruszki
- 10 średniej wielkości truskawek

Przygotowanie

- 1) Przygotuj jabłko, gruszki i truskawki zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
- 2) Odwiruj sok z owoców w sokowirówce.
- 3) Zmieszaj soki i podawaj napój od razu.

Napój energetyczny

Porcja dla 2 osób

Składniki

- 2 jabłka, słodkie (np. „Red Delicious”)
- 2 duże morele
- 1 duża gruszka
- 250 ml wody mineralnej (gazowanej)
- nieco pokruszonego lodu

Przygotowanie

- 1) Przygotuj jabłka, morele i gruszkę zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
- 2) Odwiruj sok z jabłek, moreli i gruszek.
- 3) Zmieszaj soki i dodaj wodę mineralną.
- 4) Podawaj napój z pokruszonym lodem.

Napój śniadaniowy

Porcja dla 2 osób

Składniki

- 4 - 5 marchewek
- 2 jabłek
- 1 łyżki oliwy

Przygotowanie

- 1) Przygotuj marchewki i jabłka zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
- 2) Odwiruj sok najpierw z marchewki, następnie z jabłek.
- 3) Dodaj oliwy z oliwek.
- 4) Całość dobrze wymieszaj.

Napój z melona

Porcja dla 2 osób

Składniki

- ok. 1/3 melona miodego
- 1 owoc mango
- 1 jabłko, słodko-kwaśne (np. „Jonagold” lub „Jonathan”)
- 1 jabłko, zielone (np. „Granny Smith”)

Przygotowanie

- 1) Przygotuj melon, mango i jabłka zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
- 2) Odwiruj sok najpierw z melona, następnie z mango i jabłek. Całość wymieszaj.

Słodki napój owocowy

Porcja dla 2 osób

Składniki

- ½ melona miodowego
- 4 brzoskwinie
- 200 g winogron bez pestek
- 6 owoców mango

Przygotowanie

- 1) Przygotuj melon miodowy, brzoskwinie, winogrona i jabłka zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
- 2) Kolejno odwiruj owoce.
- 3) Zmieszaj soki i podawaj napój lekko schłodzony.

Napój z ananasa i mango

Porcja dla 2 osób

Składniki

- ½ ananasa
- ½ mango
- 1 jabłko
- 1 pomarańcza
- 2 łyżki do herbaty oleju z kielków pszenicznych

Przygotowanie

- 1) Przygotuj ananasa, mango, jabłko i pomarańczę zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
- 2) Odwiruj najpierw ananasa, następnie mango.
- 3) Odwiruj jabłko i pomarańczę.
- 4) Zmieszaj soki.
- 5) Dodaj 2 łyżeczki do herbaty oleju z kielków pszenicznych i wymieszaj całość.

Napój z czerwonych buraków

Porcja dla 2 osób

Składniki

- 1 czerwony burak
- 3 pomarańcze
- 2 łyżki stołowe porzeczek

Przygotowanie

- 1) Przygotuj burak, pomarańcze i porzeczki zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
- 2) Odwiruj burak, pomarańcze i porzeczki, zmieszaj soki.

Napój owocowo-paprykowy

Porcja dla 2 osób

Składniki

- 2 żółte papryki
- 3 pomarańcze
- 2 jabłek
- 2 gruszki
- ½ grejpfruta

Przygotowanie

- 1) Przygotuj papryki, pomarańcze, jabłka, gruszki i grejpfruta zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
- 2) Odwiruj kolejno owoce i podawaj sok od razu.

Napój brzoskwiniowo-gruszkowo-ananasowy

Porcja dla 2 osób

Składniki

- 2 brzoskwinie
- 2 małe gruszki
- ½ ananasa

Przygotowanie

- 1) Przygotuj brzoskwinie, gruszki i ananasa zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
- 2) Odwiruj kolejno owoce i podawaj sok od razu.

WSKAZÓWKA

- Przepisy bez gwarancji. Wszystkie składniki i dane o przygotowaniu są wartościami orientacyjnymi. Uzupełnij niniejsze przepisy własnymi dodatkami.

Turiny

Ižanga	56
Naudojimas pagal paskirtį	56
Tiekiamas rinkinys	56
Prietaiso aprašas	57
Techniniai duomenys	57
Saugos nurodymai	58
Prietaiso surinkimas ir naudojimas	60
Vaisių / daržovių paruošimas	61
Sulčių spaudimas	62
Vaisių minkštimo talpyklos ir filtro ištuštinimas	64
Sulčiaspaudės išmontavimas	64
Valymas ir priežiūra	65
Laikymas	66
Gedimų šalinimas	66
Utilizavimas	67
Garanti ja ir priežiūra	68
Importuotojas	68
Receptai	69
Vasaros gėrimas	69
Obulio, kriaušių ir braškių gėrimas	69
Energijos suteikiantis gėrimas	69
Pusryčių gėrimas	70
Meliono gėrimas	70
Saldus vaisių gėrimas	71
Ananaso ir mango gėrimas	71
Burokėlių gėrimas	71
Vaisių ir paprikų gėrimas	72
Persikų, kriaušių ir ananasų gėrimas	72

Ižanga

Sveikiname įsigijus naują prietaisą.

Jūs pasirinkote aukštos kokybės gaminį. Naudojimo instrukcija yra sudedamoji šio gaminio dalis. Joje pateikti svarbūs saugos, naudojimo ir utilizavimo nurodymai.

Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik pagal pateiktą aprašymą ir tik nurodytais naudojimo tikslais. Gaminį perduodami tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

LT

Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas tinka sultims iš gerai prinokusių bei nuluptų vaisių ir daržovių spausti. Prietaisu gali būti perdirbami tik maisto produktai. Gali būti naudojami tik originalūs priedai ir tik nurodytu būdu. Kitoks prietaiso naudojimas ar pakeitimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį ir gali kelti didelį pavojų. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už žalą, galinčią atsirasti netinkamai naudojant prietaisą. Ne komerciniam naudojimui.

Tiekiamas rinkinys

- Sulčiaspaudė
- Nailoninis šepetėlis (įdėtas į stūmiklį)
- Naudojimo instrukcija

Prietaiso aprašas

Paveikslėlis A:

- ➊ Stūmiklis
- ➋ Pildymo anga
- ➌ Talpyklos dangtis
- ➍ Spaustukai
- ➎ Sulčių talpykla
- ➏ Sulčių išleidimo anga
- ➐ Prietaiso pagrindas
- ➑ Maitinimo laidas su tinklo kištuku
- ➒ Įjungimo / išjungimo jungiklis (2 greičiai)
- ➓ Laido ritė
- ➔ Talpykla (vaisių minkštimui ir daržovių išspaudoms)

Paveikslėlis B:

- ➒ Filtras
- ➓ Pavaros velenas
- ➔ Nailoninis šepetėlis (komplektuojant įkištas į stūmikli)

Paveikslas A:

- ➔ atskira sulčių talpykla su putų atskirtuvu (komplektuojant įdėta į talpyklą vaisių minkštimui ir daržovių išspaudoms)

Techniniai duomenys

Nominalioji įtampa	220 - 240 V ~, 50 Hz
Nominalioji galia	450 W
KB laikas	30 minučių
Apsaugos klasė	II/□

KB laikas

KB laikas (trumpo veikimo laikas) parodo, kiek laiko prietaisą galima eksploatuoti, kad neperkaistų ir nesugestų variklis. Praėjus nurodytam KB laikui, prietaisas turi būti išjungtas, kol atvės variklis.

Saugos nurodymai

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- ▶ Maitinimo tinklo įtampa turi atitikti įtampą, nurodytą prietaiso duomenų lentelėje.
- ▶ Pažeistus tinklo kištukus arba kabelius nedelsdami paveskite pakeisti įgaliotiems specialistams arba klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojams, kad išvengtumėte pavojaus.
- ▶ Prietaisus, kurie neveikia tinkamai arba buvo apgadinti, turi nedelsiant patikrinti ir suremontuoti klientų aptarnavimo tarnyba.
- ▶ Saugokite prietaisą nuo lietaus ir niekada jo nenaudokite drėgnomis ar vandeningomis sąlygomis. Pasirūpinkite, kad naudojant prietaisą maitinimo laidas niekada nesušlaptų ar nesudrėktų.



Niekada nenardinkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius!

ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Nenaudokite prietaiso kitiems tikslams nei aprašyti šioje naudojimo instrukcijoje.
- ▶ Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo, kai paliekatė jį be priežiūros, prieš surinkdami, išrinkdami ar valydami.
- ▶ Vaikams naudoti prietaisą draudžiama.
- ▶ Prietaisą ir jo prijungimo laidą laikyti nuo vaikų atokiai.
- ▶ Asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai mažesni ir kurie turi mažiau patirties ir (arba) žinių, šį prietaisą gali naudoti tik, jei yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir suprato prietaiso keliamą pavojų.
- ▶ Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.

⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Jeigu pažeistas besisukantis filtras, toliau naudoti prietaiso negalima!
- ▶ Prieš keičiant priedus ar papildomas dalis, kurios prietaiso veikimo metu juda, prietaisas turi būti išjungtas ir atjungtas nuo elektros tinklo.
- ▶ Ašmenys yra labai aštrūs. Elkitės su jais atsargiai.
- ▶ Nenaudokite prietaiso, jeigu pažeistas besisukantis sietas.
- ▶ Tam, kad išvengtumėte sužeidimų, įsitikinkite, kad visos dalys įstatytos tinkamai.



- Naudodami prietaisą, nekiškite rankų arba kitų daiktų į pildymo angą. Priešingu atveju galima sunkiai susižeisti arba sugadinti prietaisą. Jeigu vaisių gabaliukų negalima pašalinti stūmikliu, išjunkite prietaisą, ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo ir prietaisą atidarykite.
- ▶ Pasirūpinkite, kad iškilus pavojui būtų lengvai pasiekiamas tinklo kištukas, o už maitinimo laido nebūtų galima užkliūti.
 - ▶ Panaudoję prietaisą, jį išjunkite ir ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo. Prietaiso dalis galima nuimti tik tada, kai variklis yra visiškai sustojęs.
 - ▶ Nesilieskite prie besisukančių dalių.
 - ▶ Niekada nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.
 - ▶ Pasirūpinkite, kad prietaisas stovėtų stabiliai.
 - ▶ Jeigu pažeistas filtras, maitinimo laidas arba tinklo kištukas, prietaiso toliau naudoti negalima.
 - ▶ Nebenaudokite prietaiso, jeigu jis neveikia tinkamai arba buvo nukritęs ar kitaip pažeistas.
 - ▶ Naudojant priedus, kurie nėra rekomenduojami arba parduodami prietaiso gamintojo, gali kilti gaisras, įvykti elektros smūgis arba galima susižeisti.

⚠️ Laikykites šių saugumo taisyklių:

- ▶ Kilus pavojui, tuoj pat ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo.
- ▶ Visada būkite atidūs! Visada būkite sutelkę dėmesį į tai, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu. Jokiu būdu nenaudokite prietaiso, jei esate išsiblaškęs arba blogai jaučiatės.
- ▶ Prieš pradėdami naudoti prietaisą įsitikinkite, kad jis tinkamai ir visiškai surinktas. Prietaisas gali būti naudojamas tik tada, kai spauštukai uždaryti. Jei spauštukai prietaisui veikiant atsilaisvina, prietaisas automatiškai išsijungia.
- ▶ Panaudoję prietaisą kiekvieną kartą įsitikinkite, kad sulčiaspaudės įjungimo / išjungimo jungiklis perjungtas į padėtį „Išjungta“ („0“). Prietaiso dalis galite nuimti tik tada, kai variklis yra visiškai sustojęs.
- ▶ Nenaudokite šio prietaiso lauke.

Prietaiso surinkimas ir naudojimas

- Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, išvalykite jį, kaip aprašyta skyriuje „Valymas ir priežiūra“.
- Parinkite savo sulčiaspaudei tinkamą vietą. Optimalaus naudojimo sumetimais rekomenduojame prietaisą pastatyti taip, kad maitinimo laidas **8** nuo galinės prietaiso sienelės būtų nukreiptas į elektros lizdą. Visus elementus galima valdyti tiesiogiai ir paprastai:
 - priekyje yra įjungimo / išjungimo jungiklis **9**,
 - kairėje yra talpykla vaisių minkštimui ir daržovių išspaudoms **11**,
 - dešinėje yra sulčių išleidimo anga **6**.

⚠️ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Prieš surinkdami prietaisą įsitikinkite, kad prietaisas yra išjungtas ir tinklo kištukas ištrauktas iš elektros lizdo.
- 1) Uždėkite sulčių talpyklą **5** ant prietaiso pagrindo **7** taip, kad trys sklėsčiai ir sulčių išleidimo anga **6** užsifiksuotų grioveluose.

- 2) Uždėkite filtrą 12 ant pavaros veleno 13 ir paspauskite jį žemyn, kad jis juntamai užsifiksuotų. Prieš tęsdami surinkimą įsitikinkite, kad jis tvirtai įstatytas.
- 3) Talpyklą vaisių minkštimui ir daržovių išspaudoms 11 pastumkite iš apačios po išmetimo anga (žr. atverčiamą puslapį).
- 4) Talpyklos dangtį 3 uždėkite ant sulčių talpyklos 5 taip, kad pildymo anga 2 būtų nustatyta virš filtro 12 pjovimo ašmenų.
- 5) Įsitikinkite, kad talpyklos dangtis 3 tvirtai įstatytas į sulčių talpyklos griovelį 5. Pakelkite spaustukus 4 ir užfiksukite juos talpyklos dangčio 3 iškilimuose.
- 6) Spauskite apatinę spaustukų 4 dalį prietaiso link, kol jie užsifiksuos.
- 7) Įstatykite putų skyriklių į atskirą sulčių talpyklą 15 ir uždėkite ant jos dangtį. Pastatykite atskirą sulčių talpyklą 15 šalia prietaiso taip, kad sulčių išleidimo anga 6 būtų nukreipta į atskirą sulčių talpyklą 15.
- 8) Įkiškite tinklo kištuką į 8 elektros lizdą.

Vaisių / daržovių paruošimas

- **Svarbu:** sultis spauskite tik iš gerai prinokusių vaisių, nes kitaip gali kimštis filtras 12. Dėl to filtrą 12 tektų dažnai valyti.
- Vaisius arba daržoves, kuriuos norite perdirbti, nuplaukite arba nulupkite.
- Prieš dedant vaisius į pildymo angą, visada turėtų būti pašalintos didelės sėklos ar kauliukai.
- Sėklavaisiai (pavyzdžiui, obuoliai, kriaušės) gali būti perdirbami su žievele ir sėklalizdžiais. Kitus kauliukus (persikų, slyvų ir t. t.), visas dideles sėklas (melionų ir t. t.) ir kotelius pašalinkite, kad nesugadintumėte prietaiso.
- Vaisiai su stora žieve (pvz., citrusiniai vaisiai, melionai, kiviai, burokėliai) visada turi būti nulupami.
- Turi būti pašalintas pagrindinis vynuogių kekės kotelis.
- Vaisius ar daržoves supjaustykite tokio dydžio gabalėliais, kad jie tilptų į pildymo angą 2.

NURODYMAS

- Razinos netinka sultims spausti, nes jose yra per mažai sulčių. Rabarbarai arba kitos pluoštinės daržovės ir (arba) vaisiai netinka sultims spausti, nes pluoštas užkemša sulčiaspaudę.

Sulčių spaudimas

ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Niekada nekiškite rankų arba daiktų į pildymo angą **2**, kol prietaisas veikia. Priešingu atveju galima sunkiai susižeisti ir (arba) sugadinti sulčiaspaudę.

DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- Niekada nenaudokite sulčiaspaudės daugiau nei 30 minučių (KB laikas) per vieną kartą. Po 30 minučių nepertraukiamo veikimo leiskite sulčiaspaudei atvėsti. Priešingu atveju prietaisas gali sugesti.

- Įjunkite prietaisą įjungimo / išjungimo jungikliu **9**.
Sultis iš vaisių ir (arba) daržovių, kuriose yra daug vandens, spauskite **1 greičiu**.
Vaisiams ir (arba) daržovėms, kuriose vandens mažiau, rinkitės **2 greitį**.
Galite remtis tolesne lentele, tačiau nepamirškite, kad, atsižvelgiant į vaisių ir (arba) daržovių sunokimą, gali reikėti nustatyti kitokį greitį:

Vaisiai / daržovės	Greitis
Pomidorai	1
Melionas	1
Arbūzas	1
Persikai (be kauliukų)	1
Kiviai (nulupti)	1
Kriaušės (be kotelių)	1
Abrikosai (be kauliukų)	1
Agurkas (nuluptas)	1
Ananasas (nuluptas)	2
Apelsinai (nulupti)	2
Morkos	2
Obuoliai	2
Brokolis	2
Pankoliai	2

- 2) Viena ranka laikykite stūmiklį **1**, o kita ranka dėkite vaisių ar daržovių gabalėlius į pildymo angą **2**. Vaisius ir (arba) daržoves į pildymo angą **2** visada atsargiai stumkite stūmikliu **1**. Vykstant vaisių ir (arba) daržovių perdirbimui, dėkite į pildymo angą tolesnius gabalėlius. Tai darant prietaiso išjungti nereikia.

NURODYMAS

- Morkas į morkų į pildymo angą **2** dėkite vieną po kitos: antžeminė morkos dalis turi būti nukreipta žemyn, o smailioji dalis – į viršų.

NURODYMAS

- Tam, kad vaisiai ir (arba) daržovės neįstrigtų pildymo angoje **2**, dėkite juos tik tada, kai prietaisas įjungtas. Jei vaisių gabaliukai pildymo angoje **2** įstrigo ir negali būti pašalinti spaudžiant stūmikliu **1**, kad nesugadintumėte prietaiso, atlikite šiuos veiksmus:
 - Iškart išjunkite prietaisą ir ištraukite tinklo kištuką **8** iš elektros lizdo.
 - Atlaisvinkite spaustukus **4** ir nuimkite talpyklos dangtį **3**.
 - Pašalinkite įstrigusius vaisių gabaliukus.
 - Vėl surinkite prietaisą ir toliau spauskite sultis.

- 3) Perdirbę visus vaisius ir (arba) daržoves, iškart vėl išjunkite prietaisą.

DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- Reguliariai ir kiekvieną kartą panaudoję prietaisą išvalykite sulčių išleidimo angą **6** ir sulčių talpyklą **5**, kad neužsikimštų sulčių išleidimo anga **6** ir (arba) nebūtų sugadintas prietaisas.

Vaisių minkštimo talpyklos ir filtro ištuštinimas

- Galite nenutrūkstamai spausti sultis tol, kol užsipildys talpykla vaisių minkštimui ir daržovių išspaudoms 11.

ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Norėdami ištuštinti filtrą 12, ištraukite iš elektros lizdo tinklo kištuką. Taip bus išvengta netyčinio variklio įsijungimo.

Jeigu sultys staiga pasidaro daug tirštesnės arba jeigu išgirstate, kad lėtėja variklio sukimosi greitis, filtrą 12 reikia ištuštinti. Pašalinę vaisių minkštimą, prietaisą vėl surinkite.

LT

Sulčiaspaudės išmontavimas

Jeigu norite išmontuoti sulčiaspaudę, kad, pvz., ją išvalytumėte, atlikite šiuos veiksmus:

- 1) Ištraukite tinklo kištuką 8.
- 2) Atlaisvinkite spaustukus 4.
- 3) Nuimkite talpyklos dangtį 3 su stūmikliu 1.
- 4) Atsargiai pakelkite sulčių talpyklą 5. Tokiu būdu filtras 12 atfiksuojamas nuo pavaros veleno 13. Dabar galite išimti filtrą 12 iš sulčių talpyklos 5.

Valymas ir priežiūra

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- Prieš valydami prietaisą, visada ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo.



Kad išvengtumėte elektros smūgio, niekada nenardinkite variklio / prietaiso pagrindo 7 į vandenį ar kitus skysčius.

ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Prieš uždėdami arba nuimdami priedus, visada ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo.

DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- Reguliariai ir kiekvieną kartą panaudojus reikia išvalyti visas prietaiso ir jo priedų dalis, t. y. nuplauti vaisių likučius ir išspaudas, kad neužsikimštų sulčių išleidimo anga ir (arba) nebūtų sugadintas prietaisas.
- Nevalykite sulčiaspaudės ėsdinančiais valikliais. Prietaiso ir jo sudėtinių dalių negalima plauti verdančiu vandeniu.

NURODYMAS

- Nešvarumus arba išsiliejusias per kraštus vaisių sultis reikia pašalinti iš karto, nes vėliau jas pašalinti gali būti sunku.
- Išjunkite prietaisą įjungimo / išjungimo jungikliu 9.
- Nuvalykite prietaiso korpusą ir maitinimo laidą 8 šiek tiek sudrėkinta šluoste.
- Nuplaukite stūmiklį 1, sulčių talpyklą 5, atskirą sulčių talpyklą 15, talpyklos dangtį 3 ir talpyklą vaisių minkštimui bei daržovių išspaudoms 11 šiltu muiluotu vandeniu ir kruopščiai juos nuskalaukite.

NURODYMAS

- Stūmiklį 1, sulčių talpyklą 5, talpyklos dangtį 3, atskirą sulčių talpyklą 15 ir talpyklą vaisių minkštimui bei daržovių išspaudoms 11 galima plauti indaplovėje.

Filtrui 12 valyti naudokite komplekte esantį nailoninį šepetėlį 14:

- Pasukite stūmiklio 1 dangtelį taip, kad rodyklė būtų nukreipta į atidarytos spynos simbolį 1 ant stūmiklio koto. Dabar galite nuimti dangtelį. Stūmiklio viduje 1 yra nailoninis šepetėlis 14. Norėdami vėl uždaryti dangtelį, uždėkite jį taip, kad rodyklė rodytų į atidarytos spynos simbolį 1. Tada pasukite jį taip, kad rodyklė rodytų į užrakintos spynos simbolį 1. Dabar dangtelis tvirtai uždėtas.
- Pakiškite filtrą 12 (apatinę dalimi į viršų) po tekančio vandens srove ir išvalykite jį nailoniniu šepetėliu 14.

Spalvos pasikeitimas:

- Dėl kai kurių vaisių ar daržovių sulčių poveikio ilgai gali pasikeisti sulčiaspaudės dalių spalva. Tai nėra gedimas ir neturi įtakos prietaiso veikimui.

Laikymas

Jeigu sulčiaspaudės ilgesnį laiką nenaudojate, užvyniokite laidą ant laido ritės 10 sulčiaspaudės apatinėje dalyje.

Gedimų šalinimas

Gedimas	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Prietaisas neveikia.	Tinklo kištukas 8 neįkištas į elektros lizdą.	Prietaisą prijunkite prie elektros lizdo.
	Prietaisas neįjungtas.	Ijunkite prietaisą įjungimo / išjungimo jungikliu 9.
	Neužfiksuoti spaustukai 4.	Užfiksuokite spaustukus 4.
Spaudžiant sultis, variklis sustoja arba sukasi neįprastai lėtai ar netolygiai.	Užsikimšo filtras 12.	Sulčiaspaudę tuoj pat išjunkite ir ištraukite iš elektros lizdo tinklo kištuką 8. Pašalinkite filtrą užsikimšusias atliekas (žr. skyrių „Sulčių spaudimas“).
Daržovių išspaudos yra per drėgnos, o sulčių išiega per mažą.	Jūs dirbate per greitai.	Dirbkite lėčiau.
	Užsikimšo filtras 12.	Išvalykite filtrą 12 (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“).

Per tarpelį tarp talpyklos dangčio 3 ir sulčių talpyklos 5 sunkiasi sultys.	Jūs dirbate per greitai.	Dirbkite lėčiau.
	Užsikimšo filtras 12 arba sulčių talpykla 5 .	Išvalykite filtrą 12 ir sulčių talpyklą 5 (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“).
	Nustatytas per didelis greitis.	Perjunkite įjungimo / išjungimo jungiklį 9 į greičio padėtį „1“.
Iš sulčių išleidimo angos 6 trykšta sultys.	Jūs dirbate per greitai.	Dirbkite lėčiau. Nespauskite per stipriai žemyn stūmiklio 1 .
	Nustatytas per didelis greitis.	Perjunkite įjungimo / išjungimo jungiklį 9 į greičio padėtį „1“.
Darbo metu sultys teka per prietaiso pagrindą 7 .	Užsikimšo filtras 12 arba sulčių talpykla 6 .	Išvalykite filtrą 12 ir sulčių išleidimo angą 6 (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“).
	Nustatytas per didelis greitis.	Perjunkite įjungimo / išjungimo jungiklį 9 į greičio padėtį „1“.

LT

Utilizavimas



Prietaiso jokių būdu neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Šiam gaminiui taikoma Europos direktyva 2012/19/EU.

Prietaisą utilizuokite jį atiduodami sertifikuotai atliekų utilizavimo įmonei arba komunalinei atliekų utilizavimo tarnybai. Laikykitės galiojančių teisės aktų. Kilus abejonių susisiekite su atliekų šalinimo tarnyba.



Pakuotė pagaminta iš aplinką tausojančių medžiagų, kurias galite šalinti vietos atliekų šalinimo įmonėse.

Garantija ir priežiūra

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Prietaisas pagamintas laikantis kruopštumo principų ir prieš išsiunčiant buvo išbandytas.

Išsaugokite kasos čekį kaip pirkinio dokumentą. Garantijos teikimo atveju telefonu susisiekiote su klientų aptarnavimo tarnyba. Tik taip galėsite prekę išsiųsti nemokamai.

NURODYMAS

- Garantija taikoma tik medžiagų ar gamybos defektams, tačiau ji negalioja transportavimo pažeidimams, greitai susidėvintiems dalims arba lūžtančių dalių, pvz., jungiklių arba akumuliatorių, pažeidimams.

Gaminys skirtas tik buitiniam, o ne komerciniam naudojimui. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo, jėgos naudojimo ir neleistinų veiksmų, kai juos atlieka ne mūsų įgalios klientų aptarnavimo tarnybos, atvejais.

Šiomis garantijos teikimo sąlygomis neapribojamos teisės aktais reglamentuojamos teisės. Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taip pat taikoma pakeistoms ir sutaisytomis dalims.

Apie įsigijus pastebėtus pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti nedelsiant ir ne vėliau nei per dvi dienas nuo įsigijimo.

Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui, už remonto darbus imamas mokestis.

LT

Priežiūra

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas kompernass@lidl.lt

IAN 273187

Importuotojas

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Receptai

Vasaros gėrimas

2 asmenims

Sudedamosios dalys

- 1 didelis gabalas arbūzo
- 1 citrina
- 4 saldžiarūgščiai obuoliai (pvz., „Jonagold“ arba „Jonathan“)

Paruošimas

- 1) Pagal šioje sulčiaspaudės naudojimo instrukcijoje pateiktus nurodymus paruoškite arbūzą, citriną ir obuolius.
- 2) Išspauskite arbūzo, citrinos ir obuolių sultis.
- 3) Vasaros gėrimą patiekite atšaldytą.

Obuolio, kriaušių ir braškių gėrimas

2 asmenims

Sudedamosios dalys

- 1 obuolys, žalias (pvz., „Granny Smith“)
- 3 nedidelės prinokusios kriaušės
- 10 vidutinio dydžio braškių

Paruošimas

- 1) Pagal šioje sulčiaspaudės naudojimo instrukcijoje pateiktus nurodymus paruoškite obuolį, kriaušes ir braškes.
- 2) Sulčiaspaude išspauskite visų jų sultis.
- 3) Sultis sumaišykite ir iškart patiekite gėrimą.

Energijos suteikiantis gėrimas

2 asmenims

Sudedamosios dalys

- 2 obuoliai, saldūs (pvz., „Red Delicious“)
- 2 dideli abrikosai
- 1 didelė kriaušė
- 250 ml mineralinio vandens (gazuoto)
- šiek tiek grūsto ledo

Paruošimas

- 1) Pagal šioje sulčiaspaudės naudojimo instrukcijoje pateiktus nurodymus paruoškite obuolius, abrikosus ir kriaušę.
- 2) Išspauskite obuolių, abrikosų ir kriaušės sultis.
- 3) Sultis sumaišykite ir supilkite į jas mineralinį vandenį.
- 4) Gėrimą patiekite stiklinėse, į kurias įdėta grūsto ledo.

Pusryčių gėrimas

2 asmenims

Sudedamosios dalys

- 4–5 morkos
- 2 obuoliai
- 1 arbatinis šaukštelis alyvuogių aliejaus

Paruošimas

- 1) Pagal šioje sulčiaspaudės naudojimo instrukcijoje pateiktus nurodymus paruoškite morkas ir obuolius.
- 2) Pirmiausia išspauskite morkų, po to – obuolių sultis.
- 3) Į sultis įpilkite alyvuogių aliejaus.
- 4) Viską gerai išmaišykite.

Meliono gėrimas

2 asmenims

Sudedamosios dalys

- maždaug $\frac{1}{3}$ meliono
- 1 mangas
- 1 saldžiarūgštis obuolys (pvz., „Jonagold“ arba „Jonathan“)
- 1 obuolys, žalias (pvz., „Granny Smith“)

Paruošimas

- 1) Pagal šioje sulčiaspaudės naudojimo instrukcijoje pateiktus nurodymus paruoškite melioną, mangą ir obuolius.
- 2) Išspauskite meliono, mango ir obuolių sultis. Viską sumaišykite.

Saldus vaisių gėrimas

2 asmenims

Sudedamosios dalys

- ½ meliono
- 4 persikai
- 200 g vynuogių be kauliukų
- 6 mangai

Paruošimas

- 1) Pagal šioje sulčiaspaudės naudojimo instrukcijoje pateiktus nurodymus paruoškite melioną, persikus, vynuoges ir mangus.
- 2) Išspauskite paeiliui visų vaisių sultis.
- 3) Sultis sumaišykite ir patiekite gėrimą lengvai atvėsintą.

LT

Ananaso ir mango gėrimas

2 asmenims

Sudedamosios dalys

- ½ ananaso
- ½ mango
- 1 obuolys
- 1 apelsinas
- 2 arbatiniai šaukšteliai kviečių gemalų aliejaus

Paruošimas

- 1) Pagal šioje sulčiaspaudės naudojimo instrukcijoje pateiktus nurodymus paruoškite ananasą, mangą, obuolį ir apelsiną.
- 2) Pirmiausia išspauskite ananaso, po to – mango sultis.
- 3) Išspauskite obuolio ir apelsino sultis.
- 4) Sultis sumaišykite.
- 5) Į sultis įpilkite 2 arbatinius šaukštus kviečių gemalų aliejaus ir viską išmaišykite.

Burokėlių gėrimas

2 asmenims

Sudedamosios dalys

- 1 burokėlis
- 3 apelsinai
- 2 valgomieji šaukštai juodųjų serbentų

Paruošimas

- 1) Pagal šioje sulčiaspaudės naudojimo instrukcijoje pateiktus nurodymus paruoškite burokėlių, apelsinų ir juoduosius serbentus.
- 2) Išspauskite burokėlio, apelsinų ir juodųjų serbentų sultis iš jas sumaišykite.

Vaisių ir paprikų gėrimas

2 asmenims

Sudedamosios dalys

- 2 geltonosios paprikos
- 3 apelsinai
- 2 obuoliai
- 2 kriaušės
- ½ greipfruto

Paruošimas

- 1) Pagal šioje sulčiaspaudės naudojimo instrukcijoje pateiktus nurodymus paruoškite paprikas, apelsinus, obuolius, kriaušes ir greipfrutą.
- 2) Išspauskite paeiliui visų jų sultis ir iškart patiekite gėrimą.

Persikų, kriaušių ir ananasų gėrimas

2 asmenims

Sudedamosios dalys

- 2 persikai
- 2 nedidelės kriaušės
- ½ ananaso

Paruošimas

- 1) Pagal šioje sulčiaspaudės naudojimo instrukcijoje pateiktus nurodymus paruoškite persikus, kriaušes ir ananasą.
- 2) Išspauskite paeiliui visų jų sultis ir iškart patiekite gėrimą.

NURODYMAS

- Receptai be garantijos. Visi duomenys apie produktus ir paruošimą yra apytiksliai. Pasiūlytus receptus pakoreguokite pagal savo skonį.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	74
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	74
Lieferumfang	74
Gerätebeschreibung	75
Technische Daten	75
Sicherheitshinweise	76
Gerät zusammenbauen und bedienen	78
Vorbereitung der Früchte / Gemüse	79
Entsaften	80
Entleerung des Fruchtfleischbehälters und des Filters	82
Demontage des Entsafters	82
Reinigung und Pflege	83
Aufbewahrung	84
Fehlerbehebung	84
Entsorgung	85
Garantie und Service	86
Importeur	86
Rezepte	87
Sommer-Drink	87
Apfel-Birne-Erdbeer-Drink	87
Energie-Drink	87
Frühstücks-Drink	88
Honigmelonen-Drink	88
Süßer Frucht-Drink	89
Ananas-Mango-Drink	89
Rote Bete-Drink	89
Früchte-Paprika-Drink	90
Pfirsich-Birnen-Ananas-Drink	90

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Entsaften von gut gereiften und geschälten Früchten und Gemüse geeignet. Es dürfen nur Lebensmittel mit dem Gerät verarbeitet werden. Es darf ausschließlich Originalzubehör wie beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für gewerblichen Einsatz.

Lieferumfang

- Entsafter
- Nylonbürste (im Stopfer)
- Bedienungsanleitung

Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- ➊ Stopfer
- ➋ Einfüllschacht
- ➌ Gehäusedeckel
- ➍ Klammern
- ➎ Saftbehälter
- ➏ Fruchtsaftauslauf
- ➐ Gerätesockel
- ➑ Netzkabel mit Netzstecker
- ➒ Ein-/Ausschalter (2 Geschwindigkeitsstufen)
- ➓ Kabelaufwicklung
- ➔ Behälter (für Fruchtfleisch und Trester)

DE
AT
CH

Abbildung B:

- ➒ Filter
- ➓ Antriebswelle
- ➔ Nylonbürste (befindet sich bei Auslieferung im Stopfer)

Abbildung A:

- ➔ separater Saftauffangbehälter mit Schaumtrenner (befindet sich bei Auslieferung im Behälter für Fruchtfleisch und Trester)

Technische Daten

Nennspannung	220 - 240 V ~, 50 Hz
Nennleistung	450 W
KB-Zeit	30 Minuten
Schutzklasse	II/□

KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Sicherheitshinweise

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie Geräte, die nicht einwandfrei funktionieren oder beschädigt wurden, sofort vom Kundendienst untersuchen und reparieren.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.



Tauchen Sie den Gerätesockel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben.
- ▶ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ▶ Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Falls der sich drehende Filter beschädigt ist, darf das Gerät nicht weiter betrieben werden!
- ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- ▶ Das Schneidwerk ist sehr scharf. Gehen Sie vorsichtig damit um.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das rotierende Sieb beschädigt ist.
- ▶ Um Verletzungen zu vermeiden, achten Sie darauf, dass alle Teile korrekt eingesetzt worden sind.



- Wenn Sie mit dem Gerät arbeiten, stecken Sie niemals Ihre Hände oder andere Gegenstände in die Einfüllöffnung. Dies kann zu schweren Verletzungen oder Beschädigungen des Gerätes führen. Wenn Fruchtstücke nicht mittels des Stopfers entfernt werden können, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und öffnen Sie das Gerät.
- ▶ Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker bei Gefahr schnell erreichbar ist und das Netzkabel nicht zur Stolperfalle werden kann.
 - ▶ Nach Gebrauch stellen Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Das Gerät darf erst auseinander genommen werden, wenn der Motor vollständig stillsteht.
 - ▶ Berühren Sie keine rotierenden Teile.
 - ▶ Das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt lassen.
 - ▶ Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes.
 - ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn Filter, das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind.
 - ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter im Falle von Fehlfunktionen, oder wenn es in anderer Weise beschädigt wurde oder heruntergefallen ist.
 - ▶ Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht von dem Gerätehersteller empfohlen oder verkauft werden, kann Feuer, elektrische Stromschläge oder Verletzungen hervorrufen.

⚠ So verhalten Sie sich sicher:

- ▶ Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Seien Sie stets aufmerksam! Achten Sie immer darauf was Sie tun und gehen Sie stets mit Vernunft vor. Benutzen Sie das Gerät in keinem Fall, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt und vollständig zusammengesetzt worden ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Das Gerät kann erst betrieben werden, sobald die Klammern geschlossen worden sind. Werden die Klammern während des Betriebs gelöst, stoppt das Gerät automatisch.
- ▶ Stellen Sie nach jedem Gebrauch des Entsafters sicher, dass sich der Ein-/Ausschalter in der Position „Aus“ („0“) befindet. Der Motor muss vollständig stillstehen, bevor Sie das Gerät auseinanderbauen dürfen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.

Gerät zusammenbauen und bedienen

- Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- Wählen Sie für Ihren Entsafter einen geeigneten Standort. Für eine optimale Handhabung empfehlen wir, das Gerät so aufzustellen, dass das Netzkabel ⑧ nach hinten zur Steckdose verläuft. Alle Elemente lassen sich nun direkt und einfach bedienen:
 - vorne der Ein-/Ausschalter ⑨,
 - links der Behälter für Fruchtfleisch und Trester ⑪,
 - rechts der Fruchtsaftauslauf ⑥.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist, bevor Sie das Gerät zusammensetzen.
- 1) Setzen Sie den Saftbehälter ⑤ auf den Gerätesockel ⑦, so dass die drei Arretierungen und der Fruchtsaftauslauf ⑥ in die Aussparungen greifen.

- 2) Setzen Sie den Filter **12** auf die Antriebswelle **13** und drücken Sie ihn herunter, so dass er spürbar einrastet. Achten Sie auf festen Sitz, bevor Sie mit dem Zusammenbau fortfahren.
- 3) Schieben Sie den Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** von unten unter den Auswurf (siehe Ausklappseite).
- 4) Setzen Sie den Gehäusedeckel **3** auf den Saftbehälter **5**, so dass der Einfüllschacht **2** über den Schneidmessern des Filters **12** sitzt.
- 5) Achten Sie darauf, dass der Gehäusedeckel **3** fest in der Aussparung des Saftbehälters **5** sitzt. Heben Sie die Klammern **4** an und klinken Sie diese in die Erhebungen des Gehäusedeckels **3** ein.
- 6) Drücken Sie den unteren Teil der Klammern **4** gegen das Gerät, bis diese einrasten.
- 7) Schieben Sie den Schaumtrenner in den separaten Saftauffangbehälter **15** ein und setzen Sie den Deckel auf. Stellen Sie den separaten Saftauffangbehälter **15** so neben das Gerät, dass der Fruchstaftauslauf **6** in den separaten Saftauffangbehälter **15** ragt.
- 8) Stecken Sie den Netzstecker **8** in die Steckdose.

Vorbereitung der Früchte / Gemüse

- **Wichtig:** Verwenden Sie nur gut gereifte Früchte, da der Filter **12** sich sonst zusetzen kann. Dieses würde wiederholtes Reinigen des Filters **12** erfordern.
- Waschen oder schälen Sie die Früchte oder das Gemüse, die / das Sie verarbeiten möchten.
- Große Kerne oder Steine sollten immer vor dem Einfüllen aus den Früchten entfernt werden.
- Kernobst (wie Äpfel, Birnen) kann mit Schale und Kerngehäuse verarbeitet werden. Sonstige Steine (Pfirsiche, Pflaumen etc.), alle großen Kerne (Melonen etc.) und Stiele entfernen, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Früchte mit dicken Schalen (z.B. Zitrusfrüchte, Melonen, Kiwis, Rüben) müssen immer zuerst geschält werden.
- Von Weintrauben ist der Hauptstiel abzuschneiden.
- Schneiden Sie Früchte oder Gemüse in derart große Stücke, dass sie in den Einfüllschacht **2** passen.

HINWEIS

- Rosinen eignen sich nicht zum Entsaften, da sie zu wenig Saft enthalten. Rhabarber oder anderes faseriges Gemüse/Obst eignet sich nicht zum Entsaften, da die Fasern den Entsafter verstopfen.

Entsaften

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Stecken Sie niemals Ihre Hände oder Gegenstände in den Einfüllschacht **2**, während das Gerät in Betrieb ist. Dieses könnte zu schweren Körperverletzungen und/oder Beschädigungen des Entsafters führen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Betreiben Sie den Entsafter nie länger als 30 Minuten (KB-Zeit) ohne Unterbrechung. Lassen Sie den Entsafter nach 30 Minuten Dauerbetrieb abkühlen. Ansonsten kann das Gerät beschädigt werden.

- 1) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter **9** ein.
Verwenden Sie für Obst/Gemüse, das viel Flüssigkeit enthält, **Geschwindigkeitsstufe 1**.
Für trockeneres Obst/Gemüse wählen Sie **Geschwindigkeitsstufe 2**.
Sie können sich an folgender Tabelle orientieren, bedenken Sie jedoch, dass je nach Reifegrad der Früchte/des Gemüses, die Geschwindigkeitstufe variieren kann:

Früchte/Gemüse	Geschwindigkeitsstufe
Tomaten	1
Honigmelone	1
Wassermelone	1
Pfirsiche (ohne Stein)	1
Kiwi (geschält)	1
Birnen (ohne Strunk)	1
Aprikosen (ohne Stein)	1
Gurke (geschält)	1
Ananas (geschält)	2
Orangen (geschält)	2
Karotten	2
Äpfel	2
Brokkoli	2
Fenchel	2

- 2) Halten Sie den Stopfer ❶ in einer Hand und geben Sie die Obst- oder Gemüsestücke mit der anderen Hand in den Einfüllschacht ❷. Benutzen Sie immer den Stopfer ❶, um das Obst/Gemüse vorsichtig in den Einfüllschacht ❷ hineinzudrücken. Während das Obst/Gemüse verarbeitet wird, füllen Sie weitere Stücke nach.
Schalten Sie das Gerät dabei nicht aus.

HINWEIS

- Führen Sie Karotten eine nach der anderen in den Einfüllschacht ❷ ein: der Krautansatz der Karotte muss dabei nach unten weisen und die Wurzelspitze nach oben.

HINWEIS

- Um zu vermeiden, dass sich Obst/Gemüse im Einfüllschacht ❷ festsetzt, füllen Sie es nur bei eingeschaltetem Gerät ein. Wenn sich Fruchtstücke im Einfüllschacht ❷ festgesetzt haben und nicht umgehend mit dem Stopfer ❶ entfernt werden können, gehen Sie bitte folgendermaßen vor, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden:
 - Schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker ❸ heraus.
 - Lösen Sie die Klammern ❹ und nehmen Sie den Gehäusedeckel ❺ ab.
 - Entfernen Sie die festgesetzten Fruchtstücke.
 - Setzen Sie das Gerät wieder zusammen und fahren Sie mit dem Entsaften fort.

- 3) Schalten Sie das Gerät immer sofort wieder aus, sobald das gesamte Obst/Gemüse verarbeitet ist.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Reinigen Sie den Fruchtsaftauslauf ❻ und den Saftbehälter ❽ regelmäßig und nach jedem Gebrauch, um ein Verstopfen des Fruchtsaftauslaufes ❻ und/ oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

Entleerung des Fruchtfleischbehälters und des Filters

- Sie können kontinuierlich Saft auspressen, bis der Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** gefüllt ist.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie den Filter **12** leeren. Das verhindert unbeabsichtigtes Starten des Motors.

Wenn der Fruchtsaft plötzlich viel dicker wird, oder wenn Sie hören können, dass sich die Motordrehzahl verlangsamt, muss der Filter **12** geleert werden. Nachdem Sie das Fruchtfleisch herausgenommen haben, setzen Sie das Gerät wieder zusammen.

Demontage des Entsafters

Wenn Sie den Entsafter demontieren wollen, z.B. um ihn zu reinigen, gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker **8**.
- 2) Öffnen Sie die Klammern **4**.
- 3) Nehmen Sie den Gehäusedeckel **3** mit dem Stopfer **1** ab.
- 4) Heben Sie vorsichtig den Saftbehälter **5** ab. Der Filter **12** löst sich dadurch von der Antriebswelle **13**. Sie können den Filter **12** nun aus dem Saftbehälter **5** herausnehmen.

Reinigung und Pflege

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen.
-  Tauchen Sie den Motor/Gerätesockel **7** niemals in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit, um elektrische Stromschläge zu vermeiden.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Zubehörteile aufgesetzt oder abgenommen werden.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Alle Geräte- und Zubehörteile müssen regelmäßig und nach jedem Gebrauch von Fruchttresten und Fruchttrester gereinigt werden, um ein Verstopfen des Fruchtsaftauslaufes und/oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, um den Entsafter zu säubern. Das Gerät und dessen Bestandteile dürfen nicht in kochendem Wasser gereinigt werden.

HINWEIS

- Verschmutzungen oder überlaufender Fruchtsaft sind umgehend zu beseitigen, da sich Obstflecken später nur schwierig entfernen lassen.
- Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter **9** aus.
- Reinigen Sie das Gerätegehäuse und das Netzkabel **8** mit einem nur leicht angefeuchteten Tuch.
- Reinigen Sie Stopfer **1**, den Saftbehälter **5**, den separaten Saftauffangbehälter **15**, Gehäusedeckel **3** und den Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** in warmem Seifenwasser und spülen Sie diese sorgfältig ab.

HINWEIS

- Der Stopfer **1**, der Saftbehälter **5**, der Gehäusedeckel **3**, der separate Saftauffangbehälter **15** und der Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** sind spülmaschinengeeignet und können in der Spülmaschine gereinigt werden.

Um den Filter **12** zu reinigen, benutzen Sie die mitgelieferte Nylonbürste **14**:

- Drehen Sie den Deckel des Stopfers **1** so weit, dass der Pfeil auf das geöffnete Schloss  am Stopferschaft zeigt. Sie können den Deckel nun abnehmen. Im Inneren des Stopfers **1** befindet sich die Nylonbürste **14**. Um den Deckel wieder zu schließen, setzen Sie ihn wieder so auf, dass der Pfeil auf das geöffnete Schloss  zeigt. Dann drehen Sie ihn soweit, dass der Pfeil auf das geschlossene Schloss zeigt . Der Deckel sitzt nun fest.
- Halten Sie den Filter **12** (mit der Unterseite nach oben) unter laufendes Wasser und reinigen Sie ihn mit der Nylonbürste **14**.

Verfärbungen:

- Einige Früchte oder einiges Gemüse können die Teile des Entsafters dauerhaft verfärben. Dies ist nicht schädlich und schränkt das Gerät nicht in seiner Funktion ein.

Aufbewahrung

Wenn Sie den Entsafter längere Zeit nicht benutzen, wickeln Sie das Kabel um die Kabelaufwicklung **10** an der Unterseite des Entsafters.

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursachen	Mögliche Lösungen
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker 8 ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät am Ein/Ausschalter 9 an.
	Die Klammern 4 sind nicht verriegelt.	Verriegeln Sie die Klammern 4 .
Der Motor bleibt beim Entsaften stehen oder dreht sich auffallend langsam oder ungleichmäßig.	Der Filter 12 ist verstopft.	Schalten Sie den Entsafter sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker 8 . Beseitigen Sie die Verstopfung (siehe Kapitel „Entsaften“).
Der Trester ist zu feucht und Sie erhalten zu wenig Saft.	Sie arbeiten zu schnell.	Arbeiten Sie langsamer.
	Der Filter 12 ist verstopft.	Reinigen Sie den Filter 12 (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).

Der Saft quillt zwischen dem Rand des Gehäusedeckels 3 und des Saftbehälters 5 heraus.	Sie arbeiten zu schnell.	Arbeiten Sie langsamer.
	Der Filter 12 oder der Saftbehälter 5 ist verstopft.	Reinigen Sie Filter 12 und Saftbehälter 5 (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
	Die Geschwindigkeitsstufe ist zu hoch eingestellt.	Stellen Sie am Ein-/Ausschalter 9 Geschwindigkeitsstufe 1 ein.
Der Saft spritzt aus dem Fruchtsaftauslauf 6 .	Sie arbeiten zu schnell.	Arbeiten Sie langsamer. Drücken Sie beim Nachschieben nicht zu fest auf den Stopfer 1 .
	Die Geschwindigkeitsstufe ist zu hoch eingestellt.	Stellen Sie am Ein-/Ausschalter 9 Geschwindigkeitsstufe 1 ein.
Während der Arbeit läuft Saft am Gerätesockel 7 herunter.	Der Filter 12 oder der Fruchtsaftauslauf 6 ist verstopft.	Reinigen Sie den Filter 12 und den Fruchtsaftauslauf 6 (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
	Die Geschwindigkeitsstufe ist zu hoch eingestellt.	Stellen Sie am Ein-/Ausschalter 9 Geschwindigkeitsstufe 1 ein.

DE
AT
CH

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 273187

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 273187

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 273187

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Rezepte

Sommer-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 großes Stück Wassermelone
- 1 Zitrone
- 4 Äpfel, süß-säuerlich (z.B. „Jonagold“ oder „Jonathan“)

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Wassermelone, die Zitrone und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie die Wassermelone, die Zitrone und die Äpfel.
- 3) Servieren Sie den Sommer-Drink gekühlt.

DE
AT
CH

Apfel-Birne-Erdbeer-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 Apfel, grün (z.B. „Granny Smith“)
- 3 kleine, reife Birnen
- 10 mittelgroße Erdbeeren

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie den Apfel, die Birnen und die Erdbeeren gemäß der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie alles mit dem Entsafter.
- 3) Vermischen Sie die Säfte und servieren Sie den Drink sofort.

Energie-Drink

2 Personen

Zutaten

- 2 Äpfel, süß (z.B. „Red Delicious“)
- 2 große Aprikosen
- 1 große Birne
- 250 ml Mineralwasser (kohlensäurehaltig)
- etwas zerstoßenes Eis

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Äpfel, die Aprikosen und die Birne gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie die Äpfel, die Aprikosen und die Birne.
- 3) Vermischen Sie die Säfte und geben Sie das Mineralwasser hinzu.
- 4) Servieren Sie den Drink auf zerstoßenem Eis.

Frühstücks-Drink

2 Personen

Zutaten

- 4 - 5 Karotten
- 2 Äpfel
- 1 TL Olivenöl

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Karotten und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie zuerst die Karotten und dann die Äpfel.
- 3) Geben Sie das Olivenöl hinzu.
- 4) Rühren Sie alles gut um.

Honigmelonen-Drink

2 Personen

Zutaten

- ca. ½ Honigmelone
- 1 Mango
- 1 Apfel, süß-säuerlich (z.B. „Jonagold“ oder „Jonathan“)
- 1 Apfel, grün (z.B. „Granny Smith“)

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Melone, die Mango und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie zuerst die Melone, dann die Mango und die Äpfel. Verrühren Sie alles.

Süßer Frucht-Drink

2 Personen

Zutaten

- ½ Honigmelone
- 4 Pfirsiche
- 200 g kernlose Trauben
- 6 Mangos

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Honigmelone, die Pfirsiche, die Trauben und die Mangos gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie die Früchte nacheinander.
- 3) Mischen Sie die Säfte und servieren Sie den Drink leicht gekühlt.

DE
AT
CH

Ananas-Mango-Drink

2 Personen

Zutaten

- ½ Ananas
- ½ Mango
- 1 Apfel
- 1 Orange
- 2 TL Weizenkeimöl

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Ananas, die Mango, den Apfel und die Orange gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie zuerst die Ananas, dann die Mango.
- 3) Entsaften Sie den Apfel und die Orange.
- 4) Vermischen Sie die Säfte.
- 5) Geben Sie 2 TL Weizenkeimöl hinzu und verrühren Sie alles.

Rote Bete-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 Rote Bete
- 3 Orangen
- 2 EL Johannisbeeren

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Rote Bete, die Orangen und die Johannisbeeren gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie die Rote Bete, die Orangen und die Johannisbeeren und vermischen Sie die Säfte.

Früchte-Paprika-Drink

2 Personen

Zutaten

- 2 gelbe Paprika
- 3 Orangen
- 2 Äpfel
- 2 Birnen
- ½ Grapefruit

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Paprika, die Orangen, die Äpfel, die Birnen und die Grapefruit gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie alles nacheinander und servieren Sie den Saft sofort.

Pfirsich-Birnen-Ananas-Drink

2 Personen

Zutaten

- 2 Pfirsiche
- 2 kleine Birnen
- ½ Ananas

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Pfirsiche, die Birnen und die Ananas gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie alles nacheinander und servieren Sie den Saft sofort.

HINWEIS

- Rezepte ohne Gewähr. Alle Zutaten- und Zubereitungsangaben sind Anhaltswerte. Ergänzen Sie diese Rezeptvorschläge um Ihre persönlichen Erfahrungswerte.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Informationsstatus

Stan informacj · Informācijas data · Stand der Informationen:

10/2015 · Ident.-No.: SFE450C1-072015-1

IAN 273187